Fundación Interamericana

2010 EN RESUMEN

Contenido

Consejo directivo 4
Consejo asesor 5
Personal de la Fundación 6
Mensaje del presidente del consejo directivo . . . 8
Informe del presidente de la IAF 10
Información financiera y estadística 12
Donaciones por país
Argentina 14
Belice 16
Bolivia 18
Brasil 20
Colombia 22
Costa Rica 24
Chile 26
Ecuador 28
El Salvador 30
Guatemala 32
Haití 34
Honduras 36
Jamaica 38
México 40
Nicaragua 42
Panamá 44
Paraguay 46
Perú 48
República Dominicana 50
Uruguay 52
Venezuela 54
El programa RedEAmérica 56
Oficina de evaluación y monitoreo 58
Divulgación 59
Becas 60
Conferencias y eventos: puntos destacados . . . 62

Portada, en el sentido de las agujas del reloj, desde arriba a la izquierda: celebración en el Museo del Indígena Americano (página 66); construcción de la planta procesadora de mandioca de AHSF (página 49); FIB (página 21); Plenty Belize (página 17); Fundación Tanguey (página 51); daños por el terremoto en Chile (página 27); tejidos de CTTC (página 68).

Contratapa: ceremonia maya en el lago Chicabal (página 33)

Fundación Interamericana

CORTESÍA DE ASAECO

2010 EN RESUMEN

1° de octubre de 2009 a 30 de septiembre de 2010

Directora: Paula Durbin
Editor de noticias/notas: Eduardo Rodríguez-Frías
Editor de fotografías: Mark Caicedo
Supervisión de traducción: Darío Elías
Diseño: Nick Crawford, Talleres Gráficos del Gobierno de EE.UU.

MARK CAICEDO

Artistas y tejedores de la isla peruana de Taquile se presentaron en la celebración del 40o aniversario de la IAF en el Museo del Indígena Americano (página 66). Foto superior: Dario Huatta Huatta. Abajo: Yuli Mamani Flores y Nancy Machaca Quispe.

Fundación Interamericana

La Fundación Interamericana (IAF), organismo autónomo de asistencia exterior del gobierno de EE.UU., concede donaciones para el desarrollo de base en América Latina y el Caribe. Creada por el Congreso en 1969, la IAF responde a proyectos de autoayuda para el desarrollo propuestos por grupos de base y las organizaciones que los apoyan. Los donatarios de la IAF afirman su compromiso contribuyendo en especie o en efectivo para el éxito de sus proyectos, y movilizando recursos para que sus efectos perduren. La IAF promueve alianzas con empresas, gobiernos y otras organizaciones comunitarias con el propósito mejorar la calidad de vida de segmentos pobres de la población y fortalecer las prácticas democráticas. Con el fin de contribuir a una mejor comprensión del proceso de desarrollo, la IAF comparte experiencias mediante sus publicaciones y en una variedad de foros.

La Fundación Interamericana esta regida por un consejo de directores nombrados por el presidente de EE.UU. y ratificados por el Senado. Seis de ellos provienen del sector privado y tres del gobierno federal. Un presidente, nombrado por el consejo, se constituye en el director ejecutivo de la Fundación Interamericana y dirige un personal de 47 funcionarios con sede en Arlington, Virginia.

Anualmente, el Congreso de EE.UU. asigna fondos a la Fundación Interamericana. La IAF también tiene acceso al Fondo Fiduciario de Progreso Social, administrado por el Banco Interamericano de Desarrollo, el cual está constituido por las amortizaciones de los préstamos que el gobierno de EE.UU. concedió a varios gobiernos de América Latina y el Caribe como parte de la Alianza para el Progreso. Desde 1972, la IAF ha otorgado 4.920 donaciones por más de US$665 millones. Juntos, la IAF y sus donatarios han mejorado las condiciones de vida de cientos de miles de familias pobres en comunidades de todo el continente.

CONSEJO DIRECTIVO*

John P. Salazar, *presidente interino*
Abogado
Rodey, Dickason, Sloan, Akin & Robb
Albuquerque, Nuevo México

Thomas J. Dodd, *vicepresidente interino*
Embajador de EE.UU. en Costa Rica (1997-2001) y Uruguay (1993-1997)
Profesor adjunto emérito, Escuela de Servicio Diplomático, Georgetown University
Washington, D.C.

Kay Kelley Arnold
Vicepresidente de relaciones públicas
Entergy Corporation
Little Rock, Arkansas

Jack C. Vaughn (h.)
Vaughn Petroleum, LLC
Dallas, Texas

Roger W. Wallace
Vicepresidente de asuntos gubernamentales
Pioneer Natural Resources Company
Irving, Texas

* Al 30 de septiembre de 2010

ALEXIS PINO

En junio, el consejo directivo de la IAF visitó Boo Yala, donde, con apoyo de la Fundación para la Superación de la Pobreza (FUNSUPO), 3.000 indígenas panameños kuna están reforestando las cuencas locales con bambú, una de las plantas de más rápido crecimiento en el mundo.

CONSEJO ASESOR

James R. Jones, *presidente*

Peter Beck

Renata de Camargo Nascimento

Rita DiMartino

Georgette M. Dorn

Elena Echavarría

Kathryn Hochstetler

Luis Alberto Moreno

Diana Natalicio

Jerry Pacheco

Anita Pérez Ferguson

Cynthia Radding

Dumas M. Siméus

Frank D.Yturria

JOHN REED

Residentes de Boo Yala han dominado las destrezas necesarias para construir estructuras de bambú, como el caso de su centro comunitario que alberga un preescolar y un programa de computación completo con servicio de internet. El bambú rinde hasta cuatro veces la cantidad de madera por hectárea en comparación con la mayoría de los demás árboles. Sus tallos subterráneos controlan la erosión y protegen las fuentes de agua.

PERSONAL DE LA FUNDACIÓN*

Presidencia

Linda Borst Kolko, *presidente interina*
Cindy Soto, *asistente ejecutiva*

Asesoría legal y asuntos legislativos

Jennifer Hodges Reynolds, *asesora jurídica y vicepresidente general*
Megan Fletcher, *especialista en relaciones legislativas*
Mara Quintero, *especialista legal*
Rebecca Verreau, *asesora jurídica adjunta*

Oficina de operaciones

Linda Kolko, *vicepresidente*
Edith Bermúdez, *asistente de personal de operaciones*
Mark Caicedo, *especialista en relaciones públicas*
Anthony Cochran, *regente de oficina*
Paula Durbin, *directora de publicaciones y becas*
Darío Elías, *traductor*
Robert Freeman, *especialista financiero*
Eduardo Rodríguez-Frías, *especialista en relaciones públicas*
Ana Savage, *especialista financiera*
Juanda Smith, *especialista de servicios generales*

Oficina de evaluación y monitoreo
Emilia Rodríguez-Stein, *directora*
Michael Campbell, *auditor*
Miguel Cuevas, *especialista en análisis y evaluación*
Rosemarie Moreken, *especialista en análisis y evaluación*

Oficina de administración de servicios informáticos
Pam Palma, *directora de informática y recursos humanos*
María Mercedes Torres, *asistente administrativa*
Tie Xu, *especialista en tecnología informática*

Oficina de programas

Wilbur Wright, *director regional para Sudamérica y el Caribe*
Miriam Brandão, *representante para Perú*
Jeremy Coon, *representante para Argentina, Paraguay, Brasil meridional y Uruguay*
Miguel Cuevas, *representante interino para Venezuela*
Nancy Díaz, *asistente de programas*
Kevin Healy, *representante para Bolivia*
Amy Kirschenbaum, *representante para Brasil*
Jenny Petrow, *representante para el Caribe anglófono, República Dominicana y Haití*
Mónica Radwan, *asistente de programas*
Juanita Roca, *representante para Chile y Colombia*
Alexis Toussaint, *asistente de programas*

Jill Wheeler, *directora regional para América Central y México*
Alejandra Argueta, *asistente de programas*
Gabriela Boyer, *representante para centro y sur de México*
Amanda Hess, *asistente de programas*
Seth Jesse, *representante para El Salvador*
Marcy Kelley, *representante para Costa Rica y Panamá*
John Reed, *representante para Belice y Honduras*
Philip Walsh, *representante para Nicaragua y el norte de México*

* Al 30 de sept. de 2010

MARK CAICEDO

Con una exhibición de artesanía boliviana creada por miembros de ARTECAMPO se conmemoró el 40º aniversario de la IAF en el Museo Nacional del Indígena Americano. Suia Picaneray, foto de arriba, tejedora indígena ayoreo, fue reconocida por el gobierno boliviano por su habilidad, (página 66).

JEFRY ANDRÉS WRIGHT

MENSAJE DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DIRECTIVO

No hace mucho, la secretaria de estado Hillary Rodham Clinton se refirió en Quito a la profunda desigualdad social y económica en América, y reiteró el compromiso del gobierno de EE.UU. en cuanto a encarar tal disparidad. Aunque destacó que no hay recetas mágicas, señaló que "el camino a avanzar empieza por reconocer lo que hoy funciona".

Esas palabras me hicieron pensar en la Fundación Interamericana como un imán para soluciones sólidas a los problemas de la inequidad. Por sobre todo, la IAF está abierta a ideas, quizás el recurso más importante en el desarrollo porque, puestas en práctica, ellas pueden transformarse en "lo que sí funciona". Este informe anual ilustra vívidamente la creatividad encontrada en las comunidades. A mí me resulta particularmente llamativo cuántas ideas aquí descritas son adaptaciones innovadoras de los modelos probados en el tiempo que citaba la secretaria Clinton: microfinanzas, educación, empleo en el sector formal, empresas socialmente involucradas, impulso a las remesas, protección de derechos básicos y, en todos los casos, inclusión.

En estas páginas, los desafíos de la IAF en la concesión de donaciones no son obvios de inmediato. El hecho de superarlos habla elocuentemente de la IAF como un componente flexible de la asistencia exterior de nuestro gobierno. Cito solo dos ejemplos: primero, a pesar de una crisis política en Honduras que duró meses, el programa de la IAF se mantuvo al día gracias a las formas imaginativas y proactivas en que la IAF y sus asociados de base se adaptaron a la imprevisible situación. Segundo, aunque nunca se la imaginó como entidad de alivio de desastres, la IAF accionó rápidamente para responder a la emergencia de Haití, permitiendo que donatarios actúen ante las necesidades urgentes de aquellos desplazados por el sismo de enero o comiencen a revertir la increíble devastación. Tal efectividad es directamente atribuible a un enfoque basado en la confianza en grupos de base, en lugar de depender de un conducto oficial.

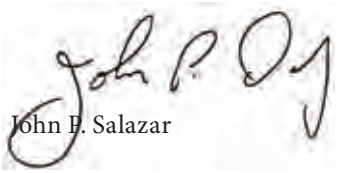
Cuatro décadas después de la aprobación de la legislación que habilitaba a la IAF en 1969, es fácil olvidar que la entrega directa de la asistencia exterior de EE.UU. a sectores pobres era considerada en su época una noción radical, si no una imposibilidad práctica. La IAF demostró que la inversión en las bases no solo era posible sino recomendable. Este hecho es remarcado cada vez que nuestro directorio viaja al campo. Recientemente nos encontramos con 15 donatarios panameños activos para discutir proyectos tan diversos como de reforestación, campañas de vacunación e importantes iniciativas empresariales, incluyendo ecoturismo en los confines de la selva tropical del Parque Nacional Chagres. Una vez más, la exposición directa confirmó que el trabajo duro, la decisión y un modesto apoyo de la IAF podían convertir a la gente —organizada en fundaciones, comunidades, un club Rotario, las Niñas Guías— en una fuerza para el cambio positivo.

En agosto anuncié la decisión del directorio de nombrar a Robert N. Kaplan como próximo presidente de la Fundación Interamericana luego de una búsqueda que abarcó gran parte del año fiscal. Todos los miembros del directorio se entusiasmaron con la profundidad y relevancia de su compromiso con el desarrollo en el continente que se remonta a su servicio como voluntario del Cuerpo de Paz y una carrera profesional de más de dos décadas. El presidente Kaplan asume el timón en un clima de incertidumbre pero confío en que, con el beneficio de un personal capaz y el apoyo pleno del consejo directivo, él proporcionará liderazgo para construir sobre los notables antecedentes de la IAF en cuanto a lograr lo máximo de cada dólar de dinero público invertido.

El innegable éxito de la IAF y sus donatarios fue celebrado en 2010 en una serie de eventos en conmemoración del 40o aniversario de la creación de la IAF. El primero de ellos fue una recepción realizada en octubre en la Biblioteca del Congreso, ocasión en la que hice un reconocimiento a cinco miembros del congreso de EE.UU. por sus contribuciones excepcionales a la labor de la IAF en las comunidades: los senadores Christopher Dodd,

Patrick Leahy y Richard Lugar y los representantes Howard Berman e Ileana Ros-Lehtinen. Las celebraciones culminaron muy espectacularmente en una recepción en el Museo Nacional del Indígena Americano en Washington, D.C., en honor de los donatarios bolivianos y peruanos participantes en una colorida —y multitudinaria— demostración de las vibrantes tradiciones culturales indígenas que ellos han transformado en fuentes de desarrollo económico. Al recibir a estos invitados y a un montón de amigos y auspiciantes de la IAF, el director del museo Kevin Grover habló del rico historial de trabajo de la IAF con indígenas latinoamericanos que se remonta a la década de 1970, cuando comenzaron a movilizarse por su identidad y reclamo de justicia social y la IAF les ofreció apoyo a sus las incipientes organizaciones en todo el continente.

En este encuentro, el embajador Thomas Dodd, vicepresidente interino del consejo directivo y académico eminente de estudios latinoamericanos, habló elocuentemente de los perdurables lazos de confianza y amistad forjados desde los primeros días de la IAF y expresó su gratitud hacia todos aquellos que trabajaron para responder a este elemento importante de la misión de la IAF. Con este mensaje, me hago eco de esa gratitud y yo también agradezco a todos los que contribuyeron con el desarrollo de la IAF como la singular institución que es.



John P. Salazar

MARK CAICEDO

Para celebrar el 40o aniversario de la IAF, el presidente Salazar hizo entrega del galardón Dante Fascell por Liderazgo Legislativo en Desarrollo de Base a los senadores Christopher Dodd, Patrick Leahy y Richard Lugar y los representantes Howard Berman e Ileana Ros-Lehtinen. El premio lleva el nombre del ya fallecido congresista considerado el arquitecto de la legislación que permitió la creación de la IAF.

INFORME DE LA PRESIDENTE INTERINA

MARK CAICEDO

En junio, John Salazar, presidente en ejercicio del consejo directivo, me nombró presidente interina de la Fundación Interamericana, honor que coronó mis cerca de dos décadas en la IAF y casi 40 años en el gobierno federal.

Mi primera inmersión en el enfoque receptivo de IAF ocurrió en 1992 cuando, como nueva vicepresidente de programas, me lancé "al terreno" para visitar un grupo de donatarios en el interior de Guatemala. Allí, inmediatamente reconocí que esta sensibilidad de la IAF era algo drásticamente diferente a todo lo que yo había experimentado. En esa época, incluso el Cuerpo de Paz, donde serví en distintos cargos luego de mi etapa de voluntaria, trabajaba a través de gobiernos. En contraste, las iniciativas financiadas por la IAF de las que fui testigo habían surgido claramente de las organizaciones de base que las emprendían y que en ellas invertían. Y más importante, ellas las manejaban, y no el donante.

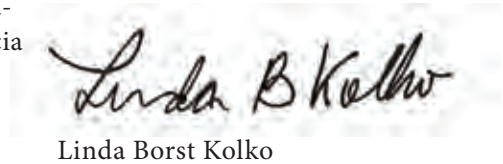
Este enfoque funciona hoy como entonces. Aplicándolo en el año fiscal 2010, la IAF otorgó 75 nuevas donaciones y enmiendas a 46 organizaciones financiadas en años previos. Estoy particularmente complacida en informar que los nuevos donatarios representan a 21 países, el máximo alcanzado en más de una década. Entre ellos Belice, luego de un paréntesis de 15 años en la financiación de la IAF, y Costa Rica, donde el apoyo de la IAF prácticamente cesó luego de 2001. Una característica destacada de la cartera de 2010 es el apoyo a organizaciones de Haití y Chile que estuvieron en el epicentro de los severos terremotos de principios de 2010 o se salvaron de la devastación solo para verse obligadas a actuar como entidades de socorro. La financiación de la IAF permitió reemplazar equipo e infraestructura, adquirir suministros necesarios para reiniciar la producción, otorgar crédito para la recuperación de pequeñas empresas y responder a las necesidades básicas de niños en edad escolar desplazados, incluyendo los medios para que terminen el año escolar, y de madres de pequeños nacidos inmediatamente luego del sismo.

La cartera 2010 de la IAF incluye a 84 organizaciones que atienden a comunidades indígenas, mujeres, jóvenes, personas con discapacidad y afrodescendientes. Menciono esto porque un componente clave de la misión de la IAF es aumentar la participación en el proceso de desarrollo, y la discriminación por raza, etnicidad, discapacidad y género significa que estos grupos han sido históricamente excluidos de la vida económica, los procesos cívicos y los servicios sociales. A medida que individuos se han aglutinado en torno a su identidad respectiva, la IAF ha marcado una posición de liderazgo entre donantes, apoyando los esfuerzos comunitarios de organizaciones incipientes o ya más consolidadas.

Trascendiendo el apoyo en donaciones, la IAF también auspicia la participación en conferencias, intercambios y otros eventos que facilitan el acceso a recursos e información, ofrecen oportunidades para tender redes y elevan niveles de conciencia sobre lo que les concierne. Por ejemplo, desde 2005 la IAF y Global Rights Partners for Justice han colaborado en talleres anuales y foros regionales que preparan a los afrodescendientes para participar en las Cumbres de las Américas y la Asambleas Generales de la Organización de Estados Americanos. En el año fiscal 2010, latinoamericanos en representación de organizaciones de discapacitados se unieron a afrodes-

cendientes en estos eventos de la OEA, contribuyendo a un contexto que fructificó en mandatos y planes para encarar la discriminación y compromisos de los estados miembros de la OEA con oportunidades educacionales y laborales.

Me siento privilegiada de haber encabezado, aunque brevemente, una entidad creada para poner el énfasis en la gente y canalizar la asistencia exterior hacia aquellos que más la necesitan. En todo este interinato y, de hecho, durante mi servicio completo en la IAF, siempre he podido contar con mis colegas, cuya fe en nuestra misión a menudo los lleva por rumbos no comunes y quienes indefectiblemente tratan a nuestros donatarios con dignidad. El 1º de noviembre pasé la posta a Robert N. Kaplan, nuestro nuevo presidente y director ejecutivo, quien también fuera voluntario del Cuerpo de Paz. Hay desafíos por delante, pero estoy segura que para Bob su paso por la IAF será tan gratificante como el mío.



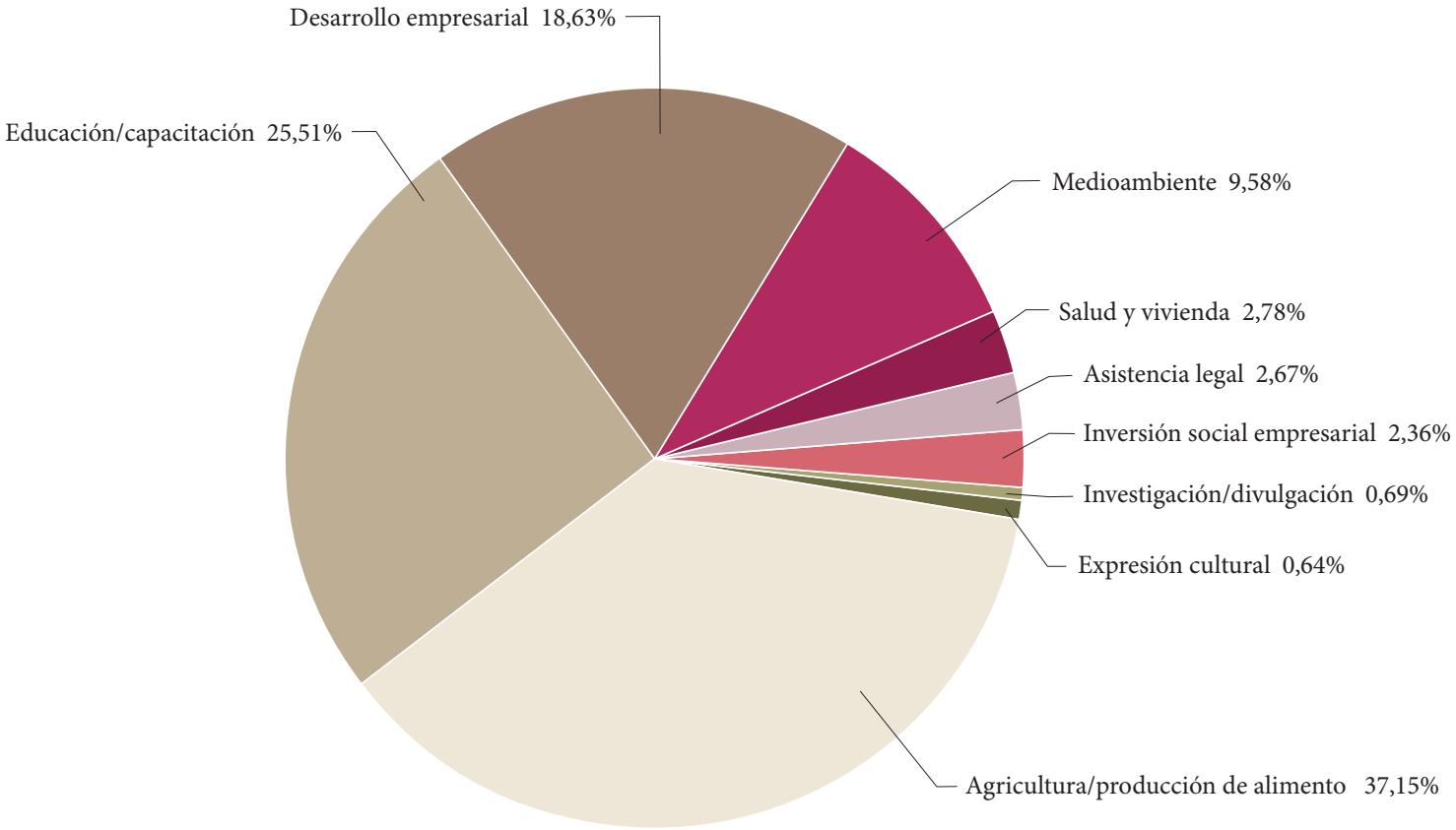
Linda Borst Kolko
Presidente interina

PAULA DURBIN

Linda Kolko, derecha, con, desde la izquierda, Celeo Álvarez, Organización de Desarrollo Étnico Comunitario, Honduras; Clemencia Carabalí, Asociación Municipal de Mujeres, Colombia; Carlos Quesada, Global Rights; y Jurema Werneck, CRIOLA, Brasil, en el evento final de un programa de capacitación anual para afrodescendientes realizado en septiembre en co-auspicio de la IAF con Global Rights y la Organización de Estados Americanos.

PERFIL DEL PROGRAMA DE DONACIONES AÑO FISCAL 2010

Área programática	Inversión	Donaciones y suplementos
Agricultura/producción de alimento	$6.254.408	35
Educación/capacitación	4.294.803	33
Desarrollo empresarial	3.136.084	29
Medioambiente	1.612.950	11
Salud y vivienda	468.220	2
Asistencia legal	449.273	4
Inversión social empresarial	397.263	3
Investigación/divulgación	116.000	2
Expresión cultural	108.250	2
TOTAL	**$16.837.251**	**121**



INVERSIÓN POR PAÍS

	Año fiscal 2010			Años fiscales 1972-2010	
Country	Donaciones nuevas	Suplementos de donaciones	Inversión*	Total Donaciones	Inversión total*
Anguila				1	3
Antigua y Barbuda				8	507
Antillas Holandesas				2	126
Argentina	1	3	496	239	31.889
Bahamas				7	144
Barbados				11	925
Belice	2		607	80	4.566
Bolivia	3	6	1.400	274	39.539
Brasil	7	3	1.955	398	53.846
Caribe (regional)				62	7.308
Colombia	6	5	1.526	323	45.604
Costa Rica	4	1	403	222	15.820
Dominica				75	2.282
Chile	1	1**	328	264	43.836
Ecuador	4	4	645	204	33.171
El Salvador	7	1	1.212	220	36.716
Granada				17	540
Guatemala	7	1	1.088	199	30.684
Guyana				7	294
Haití	2	5	255	139	16.381
Honduras	4	3	1.268	167	27.211
Jamaica	2		450	71	5.050
Latinoamérica (reg.)				135	12.969
México	10	1	1.544	370	57.802
Montserrat				1	3
Nicaragua	2	1	490	191	34.685
Panamá	3	2	590	216	28.422
Paraguay	3	1	776	151	19.383
Perú	4	3	1.298	288	52.470
República Dominicana	2	1	313	234	24.729
San Cristóbal y Nieves				6	541
Santa Lucía				12	696
San Vicente				12	746
Surinam				3	347
Trinidad y Tobago				14	949
Turcos y Caicos				2	12
Uruguay	1	2	146	136	18.231
Venezuela		1	47	159	17.212
TOTALES	75	46	16.837	4.920	665.639

* En miles de dólares.

** Incluye el programa RedEAmérica.

Argentina

Donación nueva

Fundación Alternativa 3, Estrategias de Desarrollo Comunitario (A3), US$260.350 por dos años

Trabajando con cuatro organizaciones de base, A3 ampliará su programa de desarrollo económico y microcrédito para alcanzar a 690 familias adicionales en cuatro comunidades del Gran Buenos Aires, y capacitará a personal de la organización no gubernamental Comunidad Organizada Unidos para Crecer (Crecer), para aplicar su enfoque de microcrédito en otras comunidades. (AR-360)

EUGENIO ALFONSO

Donaciones suplementarias*

COOPSOL Ltda. (COOPSOL), US$70.700

COOPSOL proporcionará capacitación y asistencia técnica a 70 apicultores de Formosa y Chaco, iniciará dos centros adicionales de extracción que cumplan con los requisitos para la exportación de miel certificada como de comercio justo y estudiará la factibilidad de cultivar y comercializar alcaparra. (AR-347-A1)

Fundación Pro Vivienda Social (FPVS), US$129.845 por 18 meses

FPVS desarrollará un centro para líderes comunitarios y capacitará a 300 empleados de organizaciones no gubernamentales y otros residentes del Gran Buenos Aires como promotores comunitarios. (AR-341-A2)

Circo Social del Sur (CSS), US$35.320

CSS utilizará las artes circenses para enseñar otras destrezas a niños, adolescentes y adultos jóvenes en barrios pobres de Buenos Aires (AR-352-A1)

*Esta lista incluye solo donaciones suplementarias de US$10.000 o más. Todas las donaciones suplementarias son por un período de un año si no se indica algo distinto.

CORTESÍA DE A3

Agentes y analistas de crédito de A3.

Crédito y redes sociales para la prosperidad

Las comunidades que integran el conurbano en la periferia de Buenos Aires son enclaves de migrantes del interior de la Argentina y países vecinos tales como Paraguay, Bolivia y Perú. Estos inmigrantes, que a menudo desconocen sus derechos y trabajan en la economía informal, se ven aislados de la vida argentina contemporánea por la cultura, el idioma y el temor a la autoridad y a lo desconocido. La **Fundación Alternativa 3, Estrategias de Desarrollo Comunitario** (A3) fue establecida en el año 2001 por un grupo de empresarios exitosos, algunos de ellos jubilados, decididos a abordar las circunstancias de los residentes de estos vecindarios, y las barreras entre ellos y el resto de Buenos Aires. Trabajando por intermedio de organizaciones de base, A3 suministra acceso a créditos para mejorar las viviendas existentes y establecer microempresas. A la fecha, ha invertido más de US$1,2 millones en 4.500 préstamos de entre US$100 y US$2.200, otorgados a más de 1.300 prestatarios. (El préstamo promedio es de US$400.) Ha creado una red de 30 organizaciones comunitarias y empresas con responsabilidad social.

A3 piensa utilizar la donación recibida de la IAF para ampliar su programa de desarrollo económico a fin de beneficiar a 690 familias adicionales en el conurbano. En colaboración con las organizaciones de base participantes, A3 anticipa crear tres redes de residentes que procurarán hacer más competitivas sus empresas familiares aunando conocimientos y recursos, y actuando como un grupo en la compra de materiales y la licitación de contratos. Como parte de sus programas de responsabilidad social, empresas argentinas y multinacionales ofrecerán a las redes capacitación en desarrollo empresarial y orgánico.

La serie de sesiones de capacitación de A3 en compra conjunta, comercialización, contabilidad y otras áreas, seguida de la asistencia técnica in situ, ayudará a los residentes a acceder a los servicios y recursos disponibles por intermedio del gobierno argentino y el sector privado. Algunos grupos de base ofrecerán espacio en sus locales para los programas de crédito de A3 o sus sucursales. Otros grupos que piensan administrar sus propios fondos de crédito se beneficiarán de los manuales y otros materiales de A3 que ofrecen orientación en la administración de un fondo y la ampliación de las oportunidades de negocios por medio de préstamos solidarios, una estrategia cuyo pionero fue Mohamed Yunus, galardonado con el Nobel. Con la versión de A3, los prestatarios deben solicitar préstamos individuales en grupo y garantizar mutuamente la devolución de los préstamos. A3 capacitará a ocho asesores de crédito para trabajar en nuevas sucursales bancarias y una organización no gubernamental, que deberán utilizar la estrategia de micropréstamo de A3, incluso en comunidades en las que A3 no tiene aún una presencia.

Los profesionales que trabajan en A3 esperan que este acceso a créditos y las redes creadas puedan abordar el problema de la pobreza y el aislamiento de comunidades enteras, reduciendo así la vulnerabilidad de sus residentes y mejorando su calidad de vida. Se anticipa que más de 1.420 familias se beneficiarán.—*Jeremy Coon, representante de la IAF*

Belice

Donaciones nuevas

Plenty Belize (PlentyBZ), US$310.000 por cuatro años

PlentyBZ apoyará huertas de hogar y de escuela, comedores y ferias escolares en el distrito de Toledo, mejorando la alimentación de unos 3.620 beliceños. (BE-110)

Sustainable Harvest International–Belize (SHI-Bz), US$297.380 por tres años

SHI-Bz trabajará con 250 agricultores de ascendencia indígena, garífuna y criolla en la aplicación de métodos agrícolas compatibles con el uso responsable el medio ambiente y los asistirá en la comercialización de sus productos. (BE-111)

CORTESÍA DE PLENTY BELIZE

El cuerno de la abundancia

Una cacofonía de idiomas se combinó con los ritmos insistentes de un reciente festival de Bob Marley, creando un clamoroso estrépito multicultural que se difundió por la plaza central de Punta Gorda y llenó la sofocante noche caribeña. La facilidad con la que los residentes de esta provincia del extremo sur de Belice alternan entre el inglés, el español, el criollo beliceño, el maya y el garífuna —el idioma hablado por los afrodescendientes de la costa de América Central— junto con algo de chino e hindi, es testimonio de la diversidad cultural de Toledo, el distrito más pobre y menos desarrollado del país.

Pero la diversidad no caracteriza la alimentación local, y hay malnutrición entre los de 30.000 habitantes de Toledo. La pérdida de cosechas y conocimiento limitado de los valores alimenticios dan lugar a un énfasis desmedido en el arroz, el maíz y las legumbres, y una ingesta insuficiente de vitaminas y minerales esenciales para el desarrollo humano y la buena salud. El personal de ***Plenty Belize***, una organización no gubernamental de la ciudad de Punta Gorda, quiere cambiar esta tendencia reforzando el programa de comidas de 16 colegios con huertos cultivados por los alumnos. Con el apoyo de sus maestros, la asociación local de padres y maestros, y los voluntarios locales e internacionales de la ONG, los alumnos cultivarán una amplia variedad de hortalizas nutritivas para suplementar los alimentos básicos distribuidos periódicamente por el gobierno a los colegios. El objetivo es introducir nuevas frutas y verduras, y renovar el interés en las variedades tradicionales que han dejado de ser parte del menú. Hasta 20 alumnos emprendedores recibirán asistencia en el cultivo de huertos en sus hogares, llevando así los beneficios de una mejor nutrición a familias enteras.

Además de la infraestructura y los materiales para los huertos y las cocinas escolares, *Plenty Belize* publicará un manual de horticultura y un libro de recetas de cocina, y organizará un "banco" que prestará implementos agrícolas a horticultores. La "graduación" de aquellos colegios cuyos huertos y cocinas lleguen a ser autosuficientes se celebrará en ferias anuales. La ciudad de Punta Gorda tendrá una feria anual para todo el distrito que promoverá la buena nutrición entre los residentes que han superado la edad escolar. El alcance de *Plenty Belize* abarca desde las tórridas comunidades caribeñas de Toledo hasta las neblinosas aldeas mayas en las montañas de la frontera con Guatemala. La esperanza es que su mensaje sobre nutrición resuene por todo el distrito.—*John M. Reed, representante de la IAF*

Bolivia

Donaciones nuevas

Desarrollo Social y Sostenible de Bolivia (DESSBOL), US$275.440 por tres años

DESSBOL proporcionará capacitación y asistencia técnica en silvicultura relativa a la producción, procesado y comercialización del cacao nativo, mejorando así el ingreso de 170 familias indígenas tsimane y mosetén en el área de Pilón de Lajas y 100 familias tacana en el parque Madidi del norteño departamento de La Paz. (BO-504)

Instituto Para el Hombre, Agricultura y Ecología (IPHAE), US$399.670 por tres años

IPHAE ampliará y consolidará parcelas diversificadas ubicadas en áreas boscosas secundarias y degradadas, apoyará la cría de cerdos y abejas, y desarrollará productos procesados del cacao, pejibaye o chontaduro y otras plantas nativas. Se prevé que unas 500 familias de 60 comunidades en cinco municipios del departamento de Beni se beneficien al contar con una fuente más confiable de alimento y mejores ingresos. (B0-516)

Centro de Investigación Educativa (CIE), US$50.000 por un año

CIE trabajará con 65 tejedores de cinco comunidades rurales de la provincia Bustillos, Norte Potosí, para mejorar sus destrezas y diversificar su producción de textiles tradicionales. (B0-517)

Donaciones suplementarias

Centro de Capacitación y Formación para Mujeres (CCIMCA), US$127.637 por dos años

CCIMCA ampliará el alcance educacional del Foro Ciudadano Municipal de Mujeres (AMUPIE), incorporará más organizaciones de mujeres, facilitará servicios y consejería legales a víctimas de violencia doméstica y violación, y proporcionará capacitación que examine la aplicación de disposiciones de la nueva constitución boliviana relativas a los derechos de la mujer. Se beneficiarán más de 540 participantes que antes no conocían los programas de CCIMCA. (BO-490-A5)

TUKUYPAJ, US$114.680 por 18 meses

TUKUYPAJ incorporará a más familias en su programa de cría de trucha manejado por la comunidad en lagunas de valles altos andinos en municipios del departamento de Cochabamba, y desarrollará un criadero para suministrar alevines. (BO-494-A4)

Apoyo Para el Campesino Indígena del Oriente Boliviano (APCOB), US$120.816

APCOB desarrollará empresas madereras basadas en la comunidad y alentará el uso responsable de la selva tropical. Ofrecerá capacitación, asistencia técnica y oportunidades educativas que beneficiarán a los residentes indígenas de siete comunidades de Monte Verde, el territorio chiquitano del departamento de Santa Cruz. (BO-502-A5)

Formación Solidaria (FORMASOL), US$62.003

FORMASOL mejorará las destrezas de 42 líderes comunitarios que trabajan para desarrollar transmisiones de radio para una audiencia prevista de 20.000 bolivianos chiquitanos y guarayos, fomentando la conciencia sobre sus derechos como pueblos indígenas y su compresión de las prácticas democráticas. Realizará talleres sobre resolución de conflictos, liderazgo y técnicas de producción audiovisual. (BO-503-A3)

Fundación Taller de Iniciativas en Estudios Rurales y Reforma Agraria (Tierra), US$99.930

TIERRA llegará a unas 20 comunidades adicionales en varias regiones con su programa que apunta a proteger intereses territoriales, reduciendo las disputas por la tierra y consolidando propiedades fragmentadas. (BO-506-A2)

Fundación Taller de Iniciativas en Estudios Rurales y Reforma Agraria (Tierra), US$149.850 por 18 meses

TIERRA extenderá su programa a 35 comunidades de la provincia de Viacha y otras regiones y elaborará tres textos sobre su metodología para la municipalidad de Viacha, sectores que definen políticas y otros interesados. (BO-506-A3)

CORTESÍA DE IPHAE

Dasonomía en un rincón amazónico del Beni-Pando

Muchos programas de conservación en la cuenca del Amazonas se concentran en la protección de franjas de la selva y la biodiversidad que contienen, declarando parques nacionales, territorios indígenas u otro tipo de zona reglamentada. Pero también son cruciales para reparar la deforestación y la degradación las estrategias dirigidas a restablecer la tierra y sus recursos a la vez que permiten a los agricultores mejorar sus condiciones. El **Instituto para el Hombre, Agricultura y Ecología** (IPHAE), una organización no gubernamental que trabaja en la región del Beni-Pando en el este de Bolivia desde comienzos de la década de l990, ha estado desarrollando tecnología que permite lograr un nuevo equilibrio revirtiendo el deterioro ambiental y socioeconómico.

El sistema de estratificación forestal de IPHAE entraña plantar una variedad de cultivos y árboles que maduran a diferente velocidad, tomando algunos de ellos unos pocos años y otros más de una década, y que alcanzan distintas alturas. La apicultura y un componente de animales menores brindan fuentes adicionales de alimento sin causar estrés ambiental**.** Cada especie desempeña un papel diferente en la configuración de una pequeña parcela para aumentar la producción y reducir la presión sobre los recursos naturales. Juntas protegen el suelo, conservan el agua, controlan las enfermedades de las plantas y realizan otras funciones que contribuyen a mantener el ecosistema. Se anticipa que, con el tiempo, Madre Tierra Amazonia, una empresa comercial organizada por IPHAE y propiedad de las asociaciones participantes de agricultores, el personal de IPHAE y varios grupos del sector privado, aumente los ingresos de los agricultores desarrollando productos que agreguen valor al tembé, el cacao y otros cultivos de las parcelas estratificadas.

IPHAE ha sido pionero en la aplicación de la silvicultura en el desarrollo de base en este rincón del Beni-Pando durante unas dos décadas. Su programa se ha valido de las experiencias y los recursos humanos de redes brasileñas y otras redes amazónicas. Gracias a IPHAE, la dasonomía es un elemento en los planes de desarrollo de cuatro gobiernos municipales que, junto con la universidad estatal local, apoyan el programa con fondos públicos. IPHAE utilizará su donación del año 2010 para continuar la labor emprendida con el apoyo de una donación de la IAF en el año 2005, que hace hincapié en la inclusión de la mujer. Se anticipa que otras 500 familias campesinas de 60 comunidades se beneficiarán de los talleres, la asistencia técnica in situ, el asesoramiento en comercialización y las oportunidades para adquirir conocimientos forestales por medio de visitas a otras granjas. Mediante programas radiales y videos, IPHAE comunicará las ventajas de su estrategia a las comunidades de toda esta microrregión**.**—*Kevin Healy, representante de la IAF*

Brazil

Donaciones nuevas

Federação de Instituições Beneficentes (FIB), US$176.465 por 18 meses

FIB ampliará su curso en destrezas de construcción para llegar a 160 mujeres de las favelas de Rio de Janeiro, a las que capacitará como albañiles, carpinteras, electricistas y fontaneras. (BR-855)

Cooperativa das Trabalhadoras Autônomas da Pesca e Acessórios Artesanais (COPESCARTE), US$122.780 por tres años

COPASCARTE pulirá las destrezas de sus 21 artesanas que trabajan la piel de pescado y convertirá un espacio donado en curtiembre y oficina. Las mejoras en las ventas beneficiarán a las trabajadoras y sus familias, y se prevé que otras 30 brasileñas se integren a la cooperativa. (BR-856)

Centro de Educação Popular e Formação Social (CEPFS), US$346.155 por tres años

CEPFS ofrecerá asistencia técnica y capacitación que mejore la producción de agricultores de ocho municipios de Paraíba e introducirá tecnologías apropiadas para esta árida zona. (BR-858)

Instituto Alternativo de Petrópolis Centro Vicente Ferreira da Silva (ALTPET), US$294.920 por dos años

ALTPET llegará a unos 1.200 estudiantes adicionales con su curso preparatorio para el vestibular, examen requerido para proseguir la educación pos secundaria, e iniciará su conversión en una institución de capacitación técnica. Otros 34.000 residentes de Petrópolis, Manaus, tendrán acceso al centro de tecnología y la biblioteca de ALTPET. (BR-859)

Associação de Estudos, Orientação, e Assistência Rural (ASSESOAR), US$380.765 por tres años

ASSESOAR capacitará a 2.000 agricultores y funcionarios públicos de ocho municipios sur-orientales de Paraná para en el desarrollo y administración de "bosques agrícolas" y construirá silos y cisternas de bajo costo y mantenimiento. Por medio de talleres, intercambios y folletines, otros 25.000 brasileños se familiarizarán con las técnicas aplicables. (BR-860)

Fundação Margarida Maria Alves (FDDHMMA), US$99.930 por dos años

FDDHMMA ampliará su capacitación a especialistas legales (*juristas populares*) para llegar a dos clases adicionales de 30 estudiantes cada una en João Pessoa, y desarrollará un curso abreviado para responder a la demanda en comunidades rurales de Paraíba. (BR-861)

Associação Vianei de Cooperação e Intercambio no Trabalho, Educação, Cultura e Saúde (AVICITECS), US$303.365 por dos años

AVICITECS trabajará con mujeres en 21 comunidades de Santa Catarina para diversificar y ampliar micro y pequeñas empresas y su producción orgánica, y para reforestar la Mata Atlântica. (BR-862)

Donaciones suplementarias

Federação das Indústrias do Estado do Rio de Janeiro (FIRJAN)**,** US$100.000

FIRJAN trabajará con empresas brasileñas para equiparar su donación suplementaria y financiar 10 subdonaciones nuevas de su Fondo de Desarrollo Social. (BR-802-A5)

Instituto Ethos (ETHOS), US$100.000

El grupo de trabajo de ETHOS estudiará el papel de la raza y el género en las prácticas laborales relativas al personal de las 500 mayores compañías brasileñas y realizará talleres para representantes de negocios, organizaciones no gubernamentales, organizaciones internacionales y el gobierno brasileño, los cuales divulgarán la información. (BR-805-A6)

Instituto dos Direitos da Criança e do Adolescente (INDICA), US$30.000

INDICA, que trabaja con niños y adolescentes de Brasilia para promover la inclusión y reducir la violencia, organizará un evento que celebre la diversidad y desaliente el prejuicio racial, étnico y basado en la discapacidad. (BR-833-A1)

Las cariocas quiebran las barreras de hormigón

Una idea surgió en la mente de Deise Gravina cuando el presidente Luiz Inácio Lula da Silva anunció una iniciativa fundamental de su política económica, el Programa de Aceleración del Crecimiento (PAC), en 2007.

El PAC requiere que el gobierno brasileño, las empresas estatales y el sector privado coordinen sus inversiones en construcción, saneamiento, energía, transporte y logística. Gravina, ingeniera civil jubilada, dirige la **Federação de Instituições Beneficentes** (FIB), una federación de entidades benéficas fundada en 1957 que hoy dirige varias iniciativas de desarrollo comunitario en Rio de Janeiro. Previendo que estos proyectos de infraestructura alimentarían la demanda de una fuerza de trabajo calificada —al igual que los preparativos para los partidos de la Copa Mundial de 2014 y los Juegos Olímpicos de 2016 que se realizarán en Río— Gravina lanzó el proyecto de FIB denominado Mão na Massa, es decir, manos en la masa.

Con este proyecto FIB prepara a las cariocas, o mujeres residentes de Río, para los lucrativos y, tradicionalmente, oficios netamente masculinos de la construcción. En tan solo dos años, FIB capacitó a más de 140 mujeres para trabajar en construcción, y su excelente tasa de inserción laboral ha llamado la atención. Sobre un 70 por ciento de las mujeres capacitadas encontró empleo al graduarse, casi duplicando así sus ingresos personales. Otras graduadas han establecido pequeñas empresas que ofrecen servicios de construcción y renovación. El Projeto Mão na Massa ya ha forjado alianzas importantes: tanto Petrobras, la empresa petrolera estatal, como Eletrobras, la empresa estatal de energía eléctrica, son donantes. El Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial (SENAI), el Servicio Social para Empresas de la Construcción (SECONCI), la Organización de Cooperativas del Estado de Rio de Janeiro (OCB-SESCOOP) y el Ministerio de Justicia brasileño ofrecen instrucción relacionada con elementos específicos del plan de estudios. El Abrigo María Imaculada, una guardería infantil, ofrece espacio a precios razonables y brinda cuidado infantil.

Con la donación recibida de la IAF, FIB capacitará como albañiles, carpinteras, electricistas y fontaneras a otras 160 mujeres, y les ofrecerá instrucción paralela en temas afines, tales como seguridad laboral, lectura de planos de planta y destrezas empresariales, además de portugués y matemáticas. Las alumnas se especializarán optando por otras 120 horas de instrucción en un área técnica específica. La fase práctica final del curso requiere que las mujeres apliquen las nuevas habilidades adquiridas en la renovación de un pequeño edificio o la construcción de un anexo a una estructura existente, a menudo a solicitud de las organizaciones miembros de FIB. Se prevé que esta fase práctica mejore las condiciones de otros 900 brasileños durante el período de la donación y brinde oportunidades a mujeres de algunos de los vecindarios más vulnerables de Rio.—*Amy Kirschenbaum, representante de la IAF*

CORTESÍA DE FIB

Colombia

Donaciones nuevas

Asociación de Jóvenes Líderes para el Progreso de Villa Conto (Ajoliproqp), US$70.025 por 18 meses

Ajoliproqp trabajará con dos comunidades afrocolombianas hacia la diversificación y el mejoramiento de sus cultivos, cría de animales y producción piscícola. (CO-520)

Consejo Comunitario de la Comunidad Negra del Río Raposo-Palenque Regional el Congal (CCR), US$52.453 por un año

CCR ayudará a 13 comunidades afrocolombianas en la redacción de reglamentos de autogobierno, demarcará un área protegida y desarrollará de una estrategia conservacionista. (CO-521)

Fundación Sumapaz (Sumapaz) US$90.267 por 18 meses

Sumapaz trabajará con 60 líderes de 150 grupos de base y redes comunitarias en Comuna 3, un vecindario de Medellín, hacia el desarrollo de destrezas de planificación, resolución de conflictos y promoción de los derechos humanos. También creará un centro de información cuyas operaciones serán financiadas por la municipalidad. (CO-522)

CORTESÍA DE NATURA

Crías del santuario de tortugas de El Valle.

Corporación Buen Ambiente (Corambiente), US$314.300 por tres años

Corambiente planea desarrollar ocho asociaciones de agricultores en los departamentos de Santander y Norte de Santander y aumentar la producción de alimentos de alto contenido nutricional de estos agricultores, para consumo y venta. (CO-523)

Corporación Red Colombiana de Organizaciones Comunitarias Ambientalmente Amigables—Red Colombia Verde (RCV)**,** US$320.350 por dos años

RCV trabajará para mejorar la comunicación y la cooperación entre sus 42 empresas comunitarias de toda Colombia. Su programa de capacitación práctica y su nuevo fondo de subdonaciones pondrán énfasis en producción y comercialización. (CO-524)

Fundación Natura (Natura)**,** US$333.930 por 30 meses

Afrodescendientes de El Valle, departamento de Chocó, trabajarán con Natura para desarrollar su estructura de gobierno, mejorar su provisión alimentaria y aumentar el ingreso mediante servicios y atractivos turísticos tales como su santuario de tortugas manejado por la comunidad. (CO-525)

Donaciones suplementarias

Corporación Asesorías para el Desarrollo (ASDES), US$99.563

ASDES capacitará a más de 200 afrodescendientes en sus derechos constitucionales, manejo de recursos naturales y autogobierno, y proporcionará asistencia legal en 14 territorios afrodescendientes de Tumaco y Buenaventura, que resulte en un corpus de reglamentos y normas consistentes con la ley colombiana. (CO-504-A6)

Federación Nacional de Organizaciones No Gubernamentales para el Desarrollo de las Comunidades Afrocolombianas (FEDEAFRO), US$16.000

FEDEAFRO producirá un libro y un video basados en investigación realizada en comunidades afrocolombianas e indígenas de Cali y Buenaventura. Ambos productos destacarán el uso de datos estadísticos y censuales e indicadores socioeconómicos. (CO-508-A3)

Corporación Transparencia por Colombia (Transparencia), US$109.063.

En colaboración con el miembro de RedEAmérica Fundación Corona y otros aliados, Transparencia proporcionará donaciones, capacitación y otras formas de apoyo a organizaciones comunitarias, alentando la participación

de los residentes en la vigilancia de las entidades de gobierno y en las discusiones de asuntos que afectan sus vidas. (CO-511-A1)

Fundación para el Etnodesarrollo de los Llanos Orientales de Colombia (Etnollano), US$89.934

Etnollano continuará mejorando las manualidades de artesanos sikuani, amorua y piaroa en territorios indígenas junto al río Orinoco en la región este-amazónica del norte de Vichada. (CO-512-A1)

Empresa Cooperativa del Sur del Cauca (COSURCA), US$30.450

COSURCA desarrollará un centro para el procesamiento de café y frutas. (CO-513-A1)

CORTESÍA DE RCV

La unión hace la fuerza 2.0

Entre las dificultades que enfrentan las empresas comunitarias que intentan tener éxito en el mercado, la mayor es producir un volumen suficiente de artículos y que éstos sean de calidad competitiva. En el año 2007, 42 de estas empresas, todas ellas comprometidas con el uso responsable de los recursos del medio ambiente, se unieron para superar sus dificultades comunes y formaron la **Corporación Red Colombiana de Organizaciones Comunitarias Ambientalmente Amigables—Red Colombia Verde** (RCV). Los miembros de RCV, dispersos por cinco regiones colombianas, incluyen asociaciones, cooperativas y federaciones dedicadas principalmente a la agricultura aunque también a la producción de artesanías y al aprovechamiento del ecoturismo. El grupo más pequeño consta de nueve familias y el más grande de 10.300.

RCV piensa utilizar la donación recibida de la IAF para contratar a cuatro especialistas que pondrán en práctica una metodología creada por la Corporación Regional PROCASUR, una organización no gubernamental chilena, que adecua las sesiones de capacitación a partir de una evaluación de los puntos fuertes y necesidades de cada miembro. Una aplicación web 2.0 especialmente personalizada promoverá la colaboración entre las diversas empresas permitiendo a los usuarios interactuar, intercambiar datos y crear contenido utilizando cualquier computadora con conexión a internet —similar a los sitios de redes sociales, los blogs y los wikis—. Los comentarios recibidos de los usuarios en diferentes etapas del desarrollo del software asegurarán que éste satisfaga sus necesidades. La aplicación incorporará materiales creados por la Organización Holandesa de Cooperación Internacional en Enseñanza Superior (NUFFIC), que ha estado capacitando a RCV y sus miembros en estrategias comerciales responsables durante el año anterior.

Lanzar la aplicación web presenta dificultades. Las destrezas en computación de los miembros de RCV oscilan entre sofisticadas y rudimentarias e inexistentes. Para llenar los vacíos, un convenio entre RCV y el Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA), el programa vocacional del gobierno colombiano, establece el suministro de hasta 2.000 horas de capacitación en Windows, Microsoft Office y cómo navegar por internet. RCV también está en negociaciones con el Programa Nacional de Telecentros del gobierno, que ofrece acceso público a computadoras, para que los miembros de la red que necesiten una terminal reciban prioridad.

La capacitación práctica y en línea está destinada a desarrollar las destrezas de los miembros de RCV, transformándolos de aprendices en instructores que se ayuden mutuamente a mejorar la producción y la comercialización. Los seis miembros identificados por necesitar el mayor grado de asistencia en la financiación de sus planes de negocios recibirán pequeñas donaciones aplicables a componentes específicos. Trabajando juntos, los miembros de RCV esperan que sus empresas prosperen.—*Juanita Roca, representante de la IAF*

Costa Rica

Donaciones nuevas

Cooperativa Autogestionaria de Servicios Profesionales para la Solidaridad Social, R.L. (CoopeSoliDar), US$64.800 por 18 meses

CoopeSoliDar colaborará con organizaciones de pescadores y con empresas, la Guardia Costera de Costa Rica y el gobierno municipal de Garrabito, Puntarenas, para mejorar la supervisión de una reserva marina administrada por la comunidad y para desarrollar un programa de alternativas económicas que reduzcan la presión sobre los recursos marinos. (CR-329)

Asociación BriBripa Kaneblo (ABK), US$79.250 por dos años

ABK, formada por y para costarricenses indígenas bribri, desarrollará una empresa de turismo mediante la construcción de un centro cultural, el despeje de senderos y la designación de sitios de observación y áreas de acampar, al tiempo de preservar y proteger los bosques de la comunidad. También ofrecerá capacitación en métodos orgánicos de agricultura para aplicarlos en tierras de la comunidad. Participarán aproximadamente 70 bribri, y otros 350 individuos se beneficiarán indirectamente con el proyecto. (CR-330)

Asociación Mixta de Piangueros de Purruja (APIAPU), US$39.990 por 18 meses

APIAPU diseñará un plan de cosecha de moluscos que asegure el futuro abastecimiento en manglares del área, investigará opciones de crecimiento y trabajará para obtener seguro de salud y desempleo para sus 32 miembros. Otros 30 recolectores independientes de moluscos se beneficiarán indirectamente del proyecto. (CR-331)

Asociación de Guías de Turismo de Piedras Blancas (AGTPB), US$30.650 por 18 meses

AGTPB promoverá el turismo comunitario en el Parque Nacional de Piedras Blancas, en Puntarenas y áreas circundantes, capacitando a jóvenes miembros para que se conviertan en guías autorizados, realizando un estudio de factibilidad para definir los servicios a ser ofrecidos, adquiriendo destrezas administrativas, de comunicación y de negociación, y realizando talleres sobre el medio ambiente en escuelas locales. (CR-332)

Donación suplementaria

Empresa para el Desarrollo, S.A. (EDESA), US$188.200

EDESA aumentará su fondo de crédito para responder a la creciente demanda de parte de empresas de la comunidad e incorporará en su capacitación principios y prácticas del desarrollo de base. (CR-328-A1)

MARCY KELLEY

Administrando los recursos del estuario

La comunidad de Tárcoles se encuentra en la boca del golfo de Nicoya donde los ríos Tempisque y Tárcoles desembocan en el Pacífico. La pesca ha sido la principal fuente de ingresos de los residentes, pero ahora el estuario está en crisis y sus usuarios en conflicto. La explotación a escala industrial, la contaminación y otras prácticas perjudiciales amenazan estas aguas y sus recursos, al igual que los efectos del calentamiento global. Según los pescadores locales, los langostinos y las langostas, que antes abundaban, ahora escasean, y los peces que son cada vez más pequeños, lo cual afecta adversamente su alimentación e ingresos. Otra inquietud ambiental es el desarrollo desenfrenado de la zona que rodea a Tárcoles debido al turismo.

La **Cooperativa Autogestionaria de Servicios Profesionales para la Solidaridad Social, R. L.** (CoopeSoliDar) ha trabajado durante los últimos 10 años con la Cooperativa de Pescadores de Tárcoles, R. L. (CoopeTárcoles), ex donataria de la IAF, a fin de proteger este estuario del cual dependen tantos costarricenses. Los esfuerzos para su gestión por parte de la comunidad comenzaron en el año 2004 cuando CoopeTárcoles modificó sus estatutos a fin de agregar a la misión de la cooperativa la protección de los recursos naturales. En ese entonces, el gobierno de Costa Rica no contaba con un mecanismo jurídico para delegar oficialmente en una comunidad la gestión de una zona de conservación marina. Pero el Instituto Costarricense de Pesca y Acuacultura (INCOPESCA) del gobierno nombró una comisión para formular normas para crear reservas marinas administradas por la comunidad, aplicables no solo a Tárcoles sino a todas las comunidades pesqueras de Costa Rica. Una vez establecido el mecanismo, las dos cooperativas solicitaron que se designara oficialmente la zona marina de Tárcoles como bajo gestión comunitaria.

Ahora CoopeSoliDar piensa utilizar la donación recibida de la IAF para reunir a los funcionarios locales, los capitanes de naves pesqueras, los pescadores y otros residentes de Tárcoles para desarrollar una estructura directiva para la reserva marina. Se anticipa que incluirá normas de pesca responsable e incentivos para su aplicación, un sistema de supervisión y evaluación, una campaña educativa y un programa para identificar alternativas económicas a la pesca. Un punto saliente del programa de CoopeSoliDar será un intercambio con personal del Consejo Civil Mexicano para la Silvicultura Sostenible (CCMSS), un donatario mexicano que trabaja en silvicultura comunitaria y en la búsqueda de otras formas de actividad económica. Eso tiene sentido porque una reserva forestal bajo gestión comunitaria se enfrenta a muchos de los mismos problemas de una reserva marina bajo gestión comunitaria.—*Marcy Kelley, representante de la IAF*

Chile

Donación nueva

Nonprofit Enterprise and Self-Sustainability Team (NESsT), US$227.840 por tres años

NESsT ofrecerá a las víctimas del terremoto de febrero servicios de consejería y asistencia financiera para la recuperación de sus medios de vida y asistirá a organizaciones de base en el desarrollo de negocios que generen ganancia para sus operaciones. (CH-518)

CORTESÍA DE NESST

Reunión de NESsT con víctimas del terremoto.

Las microempresas tras el terremoto

Con una magnitud de 8,8 en la escala de Richter, el terremoto que azotó el sur de Chile el 27 de febrero dejó cientos de muertos y una larga franja de territorio en humeantes ruinas. El **Nonprofit Enterprise and Self-Sustainability Team** (Equipo de Empresas Sin Fines de Lucros y Autosostenibilidad, o NESsT), fundado en 1997 en EE.UU. y constituido legalmente en Chile en el año 2004, típicamente ayuda a las organizaciones de la sociedad civil a establecer empresas que incrementan su impacto diversificando su base de recursos. Desde febrero, su esfera ha incluido a los sobrevivientes del terremoto. Con esta segunda donación de la IAF, NESsT les está ofreciendo apoyo económico y psicológico, además de beneficiar a sus organizaciones de base.

Por medio de su fondo, denominado "Levantando Chile", NESsT otorgará subdonaciones a cuatro organizaciones de base que prestarán asistencia a 400 microempresarios para que puedan sobreponerse tras el desastre reparando sus talleres y otra infraestructura, reponiendo herramientas, y comprando los materiales e insumos necesarios para rehacer sus empresas. Las subdonaciones se utilizarán para reabrir canales de comercio, obtener asistencia técnica y organizar actividades promocionales. Psicólogos contratados por NESsT estarán a disposición de microempresarios que precisen desarrollar estrategias que les ayuden a asumir su situación postraumática, para trabajar.

Ayudar a la autosuficiencia de las organizaciones de base es la especialidad de NESsT, y el equipo ayudará a 10 en el sur de Chile por medio de un proceso en tres fases. Primero, celebrará un taller en el cual los representantes de las organizaciones redactarán un borrador de una evaluación de la viabilidad de una empresa que se presentará a NESsT. A partir del potencial de la empresa propuesta, NESsT seleccionará a siete organizaciones cuyos representantes aprenderán a realizar investigaciones de mercado y otras evaluaciones de la probabilidad de que las iniciativas sean lucrativas. Los representantes de cinco de estas empresas participarán en una tercera fase, un taller de un día de duración en el cual formularán planes más detallados a partir del borrador redactado en la primera fase. Las organizaciones podrán recibir pequeñas subdonaciones para contribuir a sufragar los gastos relacionados con la tercera fase, entre ellos, por ejemplo, los honorarios de los consultores. Las tres organizaciones que NESsT considere que hayan formulado los planes con mayores probabilidades de éxito podrán solicitar subdonaciones de US$10.000 para establecer o mejorar sus empresas. Las empresas seleccionadas serán invitadas a formar parte del *NESsT Venture Fund* (Fondo de Iniciativas de NESsT), que suministra apoyo económico y otra asistencia, incluida la consejería multianual.—*Juanita Roca, representante de la IAF*

Ecuador

Donaciones nuevas

Corporación Pesquera Artesanal-José Mercedes Valencia (CPAJMV), US$169.155 por 30 meses

CPAJMV actualizará su infraestructura y mejorará las destrezas, herramientas y equipo de 120 pescadoras en las parroquias costeras de la provincia de Esmeraldas. (EC-418)

Fundación Papá Roncón (FUNPARON), US$98.250 por dos años

FUNPARON trabajará con 65 niños, adolescentes y sus familias en la parroquia Borbón, cantón de Eloy Alfaro, provincia de Esmeraldas. Los jóvenes aprenderán a fabricar y ejecutar instrumentos de la marimba afroecuatoriana y FUNPARON hará un estudio de mercado para los instrumentos y música tradicionales. (EC-419)

Asociación de Mujeres Afroecuatorianas "Timbire del Futuro" (AMATIF), US$34.000 por un año

AMATIF desarrollará un plan para promover el liderazgo femenino, administrar los recursos naturales y la producción agrícola comunitarios, asegurar un suministro alimentario más confiable y aumentar el ingreso y la calidad de vida de más de 400 mujeres del área de los ríos Santiago, Cayapas y Onzoles, en Esmeraldas. Más de 2.500 residentes adicionales se beneficiarán indirectamente con este proceso de planificación. (EC-421)

Fundación Afro-Ecuatoriana de Desarrollo Social Jóvenes Progresando (FAEDSJP), US$35.410 por un año

FAEDSJP y las familias de los niños inscriptos en su programa de fútbol desarrollarán propuestas para mejorar las condiciones de vida en el Barrio Orquídeas de Esmeraldas y vecindarios circundantes. Los 300 afroecuatorianos involucrados incluyen 200 jóvenes de entre 7 y 17 años; otros 1.200 residentes de comunidades próximas se beneficiarán indirectamente. (EC-422)

Donaciones suplementarias

Corporación Ser Paz (SER PAZ), US$100.000

Los fondos suplementarios ayudarán a SER PAZ a recuperarse del incendio que dañó sus instalaciones y a organizar actividades que ofrezcan alternativas a la violencia en un área de 50 manzanas de Guayaquil. (EC-397-A2)

Corporación para el Desarrollo y la Creatividad Productiva (FUNDES), US$98.262

FUNDES proporcionará capacitación y asistencia técnica adicional a subdonatarios de Fondo Semilla, que apoya proyectos de desarrollo de base en la provincia de Manabi. (EC-403-A2)

Cámara Artesanal de Esmeraldas (CADE), US$97.675

CADE utilizará los resultados de un estudio de mercado para ayudar a unos 450 afrodescendientes de la provincia de Esmeraldas a mejorar la producción y venta de artículos artísticos y artesanales. (EC-405)

Agrupación Afroecuatoriana "Mujeres Progresistas" (AAMP), US$12.230 por dos años

AAMP desarrollará las destrezas y los negocios de mujeres afroecuatorianas en Cenepa y Nigeria, comunidades de Guayaquil, formando grupos adicionales de microcrédito, proporcionando capacitación y asistencia técnica, y ampliando los servicios de su banco comunitario para incluir préstamos de capital de inversión a individuos y empresas cooperativas. (EC-412-A1)

Emprendedor de AAMP.

ZAKIYA CARR-JOHNSON

CORTESÍA DE CPAJMV

Las pescadoras reciben un impulso

Los ecuatorianos insisten en que el pescado y los mariscos de sus costas son los más sabrosos del planeta. Hasta el gastrónomo más exigente probablemente concuerde con ellos después de probar el ceviche que se encuentra por doquier y las deliciosas especialidades regionales, tales como los encocados —un plato de pescado o camarones frescos en una buena salsa de coco— servidos con arroz y plátanos fritos. No es necesario viajar a Ecuador para disfrutar de lo que cosechan del Pacífico. El atún, los langostinos y las sardinas son algunos de los productos exportados por las pesqueras ecuatorianas que llegan a los consumidores de todo el mundo. Con 1.500 kilómetros de costa, el país obtiene el 20 por ciento de su producto interno bruto no petrolero de la pesca, según el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.

Pero quienes pescan en escala reducida, utilizando barcos pequeños y mal equipados, se enfrentan a dificultades. En la provincia de Esmeraldas, ubicada en la costa norte, donde los pescadores son a menudo de ascendencia indígena o africana, luchan por ganarse la vida en comunidades caracterizadas por infraestructura inadecuada, incluyendo escuelas, y escasas oportunidades para mejorar las condiciones. En el año 2005, un puñado de pescadoras afroecuatorianas de Esmeraldas estableció la **Corporación Pesquera Artesanal-José Mercedes Valencia** (CPAJMV), una empresa comunitaria con la que esperaban incrementar sus ingresos al procesar el pescado que obtenían. Desde entonces, CPAJMV ha llegado a incluir a 120 mujeres que pescan y también limpian, descabezan, evisceran y filetean el pescado para la venta a restaurantes, tiendas minoristas y amas de casa. Aunque la empresa ha generado suficientes utilidades como para incrementar los ingresos de las trabajadoras, aún no ha podido darles un salario constante.

CPAJMV piensa utilizar la donación recibida de la IAF para cambiar esta situación, aumentando su productividad y ampliando su mercado de manera de incluir las provincias vecinas del interior. Las trabajadoras recibirán capacitación en administración y comercialización básica, y tendrán oportunidades para aprender de otras cooperativas pesqueras y pequeñas empresas. La compra de una cámara frigorífica permitirá el almacenamiento a más largo plazo. Sin tanta necesidad de vender todas sus existencias inmediatamente, CPAJMV podrá destinar una parte al frigorífico para vender fuera de temporada, cuando suben los precios, permitiendo así que el ceviche y los encocados sigan sirviéndose en las mesas de Esmeraldas durante todo el año. *—Nancy Díaz, asistente de programas de la IAF*

El Salvador

Donaciones nuevas

Asociación Cooperativa de Producción Agropecuaria La Alternativa (ACPALA), US$73.450 por dos años

ACPALA ayudará a mejorar el ingreso de agricultores de Sonsonate y Ahuachapán que procesan frutas tropicales y comercializan de ella su jugo, pulpa, pasta, y bebidas. La cooperativa redactará un plan de negocio, proporcionará a sus miembros la capacitación y la asistencia técnica necesarias para mejorar los productos y las ventas, ampliar su línea, y mejorar la infraestructura y equipo de su centro de procesamiento. (ES-242)

Salvadoreños en el Mundo (SEEM), US$50.000 por un año

SEEM trabajará con residentes de Tecoluca, San Vicente, para mejorar sus ingresos y condiciones de vida. Son sus planes incorporar en actividades a salvadoreños que viven en el exterior, crear una base de datos de sus destrezas y desarrollar una propuesta para un proyecto generador de ingresos que utilice los talentos de la diáspora y aliente la participación de la comunidad. (ES-243)

SETH JESSE

Fundación Red de Sobrevivientes y Personas con Discapacidad (Red de Sobrevivientes), US$289.045 por dos años

Trabajando con Red de Sobrevivientes, salvadoreños con discapacidad de ocho departamentos desarrollarán sus asociaciones de base, microempresas e iniciativas agrícolas. El programa incluye grupos de apoyo para amputados que luchan por sobrellevar su condición (ES-244)

Asociación Pro-Búsqueda de Niñas y Niños Desaparecidos (Pro-Búsqueda), US$179.175 por dos años

Pro-Búsqueda planea atender a 250 salvadoreños que fueron separados de sus familias durante la guerra civil o que se vieron afectados por "desapariciones" como resultado del conflicto armado. Los ayudará a desarrollar su seguridad alimentaria, creará oportunidades de empleo, financiará microempresas y ofrecerá becas que permitan a algunos completar la capacitación vocacional o avanzar hacia un título universitario. (ES-245)

Voluntarios Construyendo El Salvador (VOCES), US$149.040 por tres años

VOCES ofrecerá asesoría técnica, talleres, recursos financieros y materiales para mejorar su suministro de alimentos, sus ingresos y destrezas administrativas a residentes de 27 comunidades. El proyecto beneficiará directamente a 2.470 salvadoreños e indirectamente a otros 7.000. (ES-246)

Consejo para la Asistencia en Recursos y Técnicas del Área Rural de Oriente (CARTARO), US$160.145 por tres años

CARTARO proporcionará a mujeres de San Francisco Javier capacitación, asistencia técnica, equipos e infraestructura necesarios para procesar frutas y castañas de cajú (anacardo) y vender sus productos. Las mujeres manejarán un vivero que producirá plántulas y contribuirá a la reforestación. (ES-247)

Asociación Comunal de Mujeres de Morazán (ACMM), US$272.185 por tres años

ACMM proporcionará asesoría técnica, capital de inversión y materiales a mujeres de los municipios de Torola, El Rosario y Jocoaitique en vistas a mejorar sus pequeños negocios, producción agrícola y acceso al mercado. (ES-248)

Donación suplementaria

Asociación para la Promoción de los Derechos Humanos de la Niñez en El Salvador (APRODEHNI), US$38.265 por seis meses

APRODEHNI ayudará a agricultores a reponer cultivos y ganado afectados por el huracán Ida, mejorando la producción y mitigando los efectos del cambio climático mediante un mejor manejo de pos cosecha. (ES-232-A1)

Encarando el pasado para remediar el futuro

El 16 de enero de 2010, podría representar un momento decisivo en la lucha de El Salvador por aceptar su pasado. En esa fecha, el 18° aniversario de los Acuerdos de Paz de 1992, el presidente Mauricio Funes reconoció el papel que el gobierno desempeñó respecto de los abusos de los derechos humanos durante los 12 años de guerra civil en su país, y pidió el perdón de las víctimas y sus familias. También anunció la creación de una Comisión Nacional de Búsqueda de menores desaparecidos durante el conflicto.

El personal de la **Asociación Pro-Búsqueda de Niñas y Niños Desaparecidos** (Pro-Búsqueda) escuchaba atento esa mañana de enero. La disculpa oficial y la creación de la Comisión Nacional de Búsqueda de Menores Desaparecidos indudablemente también hubiese conmovido a su ex director, Jon Cortina. A comienzos de la década de 1990, el padre Cortina, jesuita español, había iniciado sus esfuerzos por reunir a las familias separadas durante la guerra civil y ayudar a los individuos a recuperar su identidad. Fundó Pro-Búsqueda en 1997 para impulsar estos esfuerzos. Según el Centro de Derechos Humanos de la Universidad de California en Berkeley, aliada de Pro-Búsqueda, entre 1980 y 1992 casi 1.000 menores fueron arrancados de sus familias u ofrecidos en adopción en circunstancias dudosas. El segundo grupo incluye niños entregados por sus familias bajo coacción o que se vieron separados de sus familias durante operaciones de combate y fueron considerados huérfanos o abandonados.

Desde 1994, Pro-Búsqueda ha registrado 878 casos de menores perdidos durante la guerra y ha reunido a 221 de ellos con sus familias. Sus programas incluyen asistencia jurídica, apoyo psicológico y servicios sociales. Pero para el año 2003 Pro-Búsqueda era perfectamente consciente de la pobreza de los niños, ya adultos jóvenes, a quienes servía, y de sus familias. En 2007, con el apoyo de la IAF, el personal se dispuso a determinar la magnitud de su necesidad y a considerar una gama de opciones que les permitieran ganarse la vida. La información reunida pasó a ser la base de una segunda propuesta exitosa que es mucho más ambiciosa que la primera. Pro-Búsqueda utilizará su nueva donación para trabajar con 250 salvadoreños que fueron afectados por la separación de sus familias o "desapariciones". Ayudará a estos adultos jóvenes y a sus familias a cultivar huertos utilizando métodos orgánicos, financiará a tres microempresas y ofrecerá becas de capacitación profesional o de estudios para obtener un grado universitario. También beneficiará a niños adoptados en EE.UU., motivando a este segmento especial de la diáspora salvadoreña a aceptar su identidad de nacimiento y explorar la colaboración con otros salvadoreños como ellos.—*Seth Micah Jesse, representante de la IAF*

Reunidos: los hermanos Jorge y Raúl Abarca.

Guatemala

Donaciones nuevas

Asociación Amigas del Sol (ADS), US$90.460 por tres años

ADS coordinará la construcción de 165 hornos solares que ofrezcan ventajas económicas, ambientales, de salud y seguridad. Las mujeres indígenas del sudoeste de Guatemala que aprenderán a fabricarlos, se beneficiarán además de capacitación en tópicos que abarquen desde destrezas empresariales hasta cuidado de la salud. (GT-296)

JOSÉ TOASA

Horno solar.

Asociación de Agricultores Ecológicos de la Laguna de Chicabal (ASAECO), US$38.935 por un año

ASAECO, cuya misión es proteger y preservar los recursos naturales que circundan el lago Chicabal y un volcán inactivo cercano, capacitará a sus 62 miembros indígenas mam para que operen una empresa eco-turística cuyas instalaciones se encuentran actualmente en construcción. (GT-297)

Federación Comercializadora de Café Especial de Guatemala (FECCEG), US$260.910 por dos años

FECCEG ofrecerá capacitación e invertirá en infraestructura para aumentar el volumen de café certificado como de comercio justo u orgánico que en sus cooperativas de ocho miembros los agricultores producen, procesan y comercializan para la exportación, así como el volumen elaborado a partir de granos cultivados y procesados exclusivamente por mujeres y comercializados bajo la marca Café Femenino. (GT-298)

Coordinadora Interinstitucional de Guatemala (COOINGUA), US$183.380 por dos años

COOINGUA, cuyos informes de crédito atienden a 250.000 guatemaltecos de las tierras altas occidentales, capacitará a representantes de sus organizaciones de 40 miembros en la aplicación de nuevos programas (software) adquiridos con la donación de la IAF. La meta es facilitar el acceso al crédito en términos razonables y evitar endeudamiento excesivo y mora. (GT-299)

Comité de Desarrollo Campesino (CODECA), US$134.890 por tres años

CODECA construirá la infraestructura necesaria y capacitará a 160 familias de Suchitepéquez para que produzcan loroco, una enredadera silvestre de América Central que produce racimos de flores comestibles, para comercializarlo en Ciudad de Guatemala, Mazatenango y, finalmente, en El Salvador. (GT-300)

Asociación de Mujeres del Altiplano (AMA), US$142.265 por tres años

AMA capacitará a 150 tejedores de Quetzaltenango y Sololá y les ofrecerá la asistencia técnica necesaria para producir mercancías de alta calidad constante que atraiga a una clientela internacional. (GT-301)

Coordinación de Organizaciones Maya Kaqchikeles para el Desarrollo Comunitario (COMKADES), US$199.290 por cuatro años

COMKADES ofrecerá capacitación en cría de animales a 70 familias indígenas kaqchikel de Chimaltenango y les dará los becerros producidos por su "banco" de 35 vacas. Su meta es hacer frente a la desnutrición crónica y permitir que las familias obtengan ingresos adicionales. (GT-302)

Donación suplementaria

Loq' Laj Ch' Och' (Sagrada Tierra), US$37.900

Sagrada Tierra desarrollará un bosque de 800 árboles de crecimiento rápido para leña, beneficiando a familias indígenas de Alta Verapaz. (GT-282-A1)

CORTESÍA DE ASAECO

Ecoturismo en la costa de la laguna de Chicabal

Montañas majestuosas cubiertas de niebla son el escenario de las costas serenas de la laguna de Chicabal, donde los indígenas mams residentes del municipio de San Martín Sacatepéquez se reúnen para sus celebraciones tradicionales. Gracias a los esfuerzos de la **Asociación de Agricultores Ecológicos de la Laguna de Chicabal** (ASAECO), establecida en 1998 por campesinos mams interesados en preservar el ecosistema de la laguna y el volcán, el gobierno guatemalteco ha declarado el sitio un "lugar sagrado maya". La designación significa que el uso y los recursos de la zona están regulados, pero no se asignan fondos para contrarrestar la degradación.

Con pocas opciones disponibles, la mayoría de los 3.000 habitantes de Sacatepéquez trabaja en agricultura. Los ingresos suministrados por sus pequeñas parcelas son demasiado bajos para cubrir los gastos de enviar a los niños a la escuela, y muchos abandonan los estudios después del sexto grado. Eso ha limitado las posibilidades de mejorar las condiciones, al igual que la tendencia a marcharse de la gente joven. Pero ahora ASAECO está edificando un complejo ecoturístico que se espera atraiga a visitantes extranjeros y guatemaltecos al espectacular entorno que el grupo se dedica a proteger, creando empleos para los residentes. ASAECO también tiene la intención de reducir los efectos de las prácticas agrícolas perjudiciales y concentrarse en la reforestación.

ASAECO utilizará la donación recibida de la IAF para ofrecer a sus miembros, entre ellos 22 adolescentes, un programa de 12 meses de capacitación, talleres y excursiones, destinado a suministrarles las destrezas en, por ejemplo, cocina y guía turística, que puedan mejorar las probabilidades de éxito de su empresa. ASAECO además redactará un plan de negocios a largo plazo basado en su estudio de los 8.000 visitantes que reciben anualmente la laguna de Chicabal y el volcán. Muchos turistas ya están disfrutando de los senderos despejados por los miembros de ASAECO, y del restaurante y los tres chalés que edificaron. Una vez finalizado el complejo, se espera que aumente el número de visitantes y también las oportunidades para los indígenas mams que cuidan y mantienen en prístino estado la laguna de Chicabal y la zona circundante.—*Amanda Hess, asistente de programas de la IAF*

Haití

Donaciones nuevas

Oganizasyon Kominotè Fanm Veyon (OKFV), US$42.595 por dos años

OKFV desarrollará un sistema de almacenamiento de granos y otros cultivos que permita que sus miembros preserven excedentes para futuras ventas y asegure la disponibilidad de alimento y semilla durante todo el año; mejorará su administración institucional y financiera mediante capacitación y visitas de intercambio. El proyecto beneficiará a miembros de OKFV y otros residentes de Veillon, ubicada cerca de la Petite Rivière de la región Artibonite de Haití. (HA-209)

Fonkoze, US$91.455 por 18 meses

Fonkoze trabajará con miembros del Haitian Home Town Associations Resource Group (HHTARG) de Boston, Nueva York y Miami para proporcionar subdonaciones piloto a grupos de base y empresas pequeñas y medianas de Haití. En base a esta experiencia, Fonkoze y HHTARG prevén diseñar un fondo comunitario de inversiones que canalice recursos de la diáspora hacia el desarrollo de base en Haití. (HA-210)

KEZIAH JEAN

Distribución de alimentos por MPK3 luego del terremoto de enero.

Donaciones suplementarias

Haitian Partners for Christian Development (HPCD), US$10.000

En sus instalaciones de Varreux destruidas por el terremoto de enero, HPCD está utilizando este suplemento, así como fondos reprogramados de su donación original y donaciones de otras fuentes, para continuar sus servicios como incubadora de empresas desde su sede de Martissant. HPCD prevé llegar a 34 mujeres emprendedoras adicionales allí y, mediante un nuevo local, en Simone Pele, y proporcionar subdonaciones para recuperar dos empresas también dañadas por el terremoto. (HA-199-A7)

Mouvement Paysan 3ème Section Camp-Perrin (MP3K), US$58.660

MP3K integró en su proyecto a 50 agricultores desplazados por el terremoto del 2010, proporcionándoles plántulas de ñame, capacitación y asistencia técnica agrícola; distribuyó alimentos a otros 150 damnificados; entregó becas parciales a 100 niños desplazados para que prosigan su educación; y reemplazó su vehículo. (HA-203-A2)

Konbit Fanm Kaskad-Dubreuil (KOFAKAD), US$12.450

Como parte de su esfuerzo por atender a haitianos desplazados por el terremoto de enero, KOFAKAD proporcionó a 100 niños y adolescentes becas para la escuela primaria y secundaria y cursos de informática; les ofreció los servicios de un psicólogo; y distribuyó leche en polvo, artículos de aseo, pañales y toallas para embarazadas y madres de bebés que han emigrado desde las áreas devastadas por el sismo. (HA-204-A2)

Fonds International de Développement Économique et Social (FIDES), US$30.000

FIDES proporcionó ayuda de emergencia a aproximadamente 1.000 familias, distribuyendo semillas, alimento, agua, productos para el tratamiento del agua, suministros de cocina y elementos de cuidado personal en los departamentos de Bas-Artibonite, Nord-Ouest, Sud-Est y Ouest. (HA-207-A1)

Rezo Fanm Fwontyè Ba Plato (Rezo Fanm), US$10.025 por seis meses

Rezo Fanm, red de 98 grupos de base de mujeres de la meseta central inferior a lo largo de la frontera con República Dominicana, proporcionó alimentos básicos, kits de aseo y apoyo psicológico a 130 personas desplazadas y otras víctimas del terremoto, y otorgó becas a 75 niños desplazados. (HA-208-A1)

TEQUILA MINSKY

Capitalizando el apoyo de la diáspora

A pesar de su diversidad, la mayoría de los dos millones de haitianos que viven en Canadá, EE.UU., Francia y República Dominicana comparten un profundo compromiso con su patria. Este compromiso se traduce anualmente en entre US$1.000 millones y US$2.000 millones de dólares en remesas que sus familias en Haití usan en comida, educación y vivienda. Durante años, los organismos de ayuda externa, las instituciones financieras internacionales, y las organizaciones y empresas haitianas han estado estudiando las maneras de aumentar el impacto de este flujo considerable de efectivo. Una de ellas es canalizar los recursos al desarrollo en más grande escala —para proyectos tales como escuelas, caminos y empresas. Tras el catastrófico terremoto de Haití, ha surgido como punto clave en el esfuerzo de reconstrucción la cuestión de cómo una diáspora organizada puede contribuir a la reconstrucción mediante la recaudación de fondos para tales remesas "colectivas".

Fonkoze, conocido como el "Banco Alternativo de Haití para los Pobres Organizados", fue fundado en 1994 y es una de las contadas instituciones de microfinanzas que han surgido de la base. Sus más de 40 sucursales esparcidas por todo el país ofrecen una gama de servicios: micropréstamos, opciones de ahorros, cambio de divisa, transferencias, seguro de vida y seguro de crédito, además de clases de instrucción elemental y capacitación empresarial para prestatarios. El banco ha fomentado la participación económica de la diáspora en Haití, apoyando el establecimiento de clubes de oriundos haitianos y ofreciendo clases básicas de finanzas a recientes inmigrantes a EE.UU. En el año 2007, Fonkoze recibió una donación del Banco Interamericano de Desarrollo/ Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, que dio lugar a reuniones entre sus representantes y los haitianos en el extranjero. De estos encuentros surgió el *Haitian Hometown Associations Resource Group* (Grupo de Recursos para Clubes de Oriundos Haitianos, o HHTARG), o Grupo de Recursos, cuyo objetivo es suministrar a las organizaciones de la diáspora mayor acceso a información y recursos, y ayudarlas a invertir en el desarrollo de base en Haití.

Con la donación recibida de la IAF, Fonkoze y las filiales del Grupo de Recursos en Boston, Nueva York y Miami pondrán en marcha un programa piloto para otorgar subdonaciones a organizaciones de base haitianas, y a pequeñas y medianas empresas que emprendan proyectos de desarrollo. A partir de esta experiencia, Fonkoze y HHTARG trabajarán con abogados de New York Appleseed, que ofrecen sus servicios en forma gratuita, para diseñar un fondo de inversión comunitario que permita a los haitianos en el extranjero dirigir aún más recursos a los esfuerzos de base, especialmente a oportunidades de negocios. HHTARG, que utiliza la tecnología de videoconferencias para facilitar la comunicación entre sus miembros en múltiples países, comunicará los resultados del programa piloto por medio de folletos, un sitio web y una videoconferencia.—*Jenny Petrow, representante de la IAF*

Honduras

Donaciones nuevas

Centro Internacional de Información Sobre Cultivos de Cobertura (CIDICCO), US$319.500 por tres años

CIDICCO trabajará en Intibucá para ampliar una red de asociaciones rurales de ahorro y crédito y el Sistema de Aprendizaje Tutorial (SAT), una forma alternativa de educación secundaria, y para mejorar la producción agrícola mediante capacitación y asistencia técnica. El proyecto beneficiará directamente a 800 estudiantes y sus padres e indirectamente a otros 1.000 hondureños. (HO-251)

Consejo de Desarrollo del Sector Social de la Economía Regional de Intibucá (CODESSE-Intibucá), US$229.100 por dos años

CODESSE-Intibucá desarrollará hasta 25 empresas de propiedad de los trabajadores seleccionadas de entre sus empresas integrantes, mejorando el ingreso de 290 hondureños de ascendencia indígena lenca. Otras 830 personas se beneficiarán indirectamente. (HO-252)

Asociación Hondureña de Juntas Administradoras de Sistemas de Agua (AHJASA), US$300.175 por dos años

AHJASA colaborará con 30 comunidades en el desarrollo de sistemas de provisión de agua potable, mejorando así las condiciones de unos 24.500 hondureños del departamento de Olancho. (HO-253)

Organismo Cristiano de Desarrollo Integral de Honduras (OCDIH), US$295.600, por tres años

OCDIH ayudará a que 750 agricultores de ascendencia lenca del departamento de Lempira avancen hacia una agricultura sostenible y desarrollen la comercialización. Otros 4.500 hondureños se beneficiarán indirectamente con el proyecto. (HO-254)

Donaciones suplementarias

Organización de Desarrollo Étnico Comunitario (ODECO), US$35.000 por seis meses

ODECO desarrollará una biblioteca y creará un fondo para apoyar proyectos propuestos por afrohondureños graduados de su programa de liderazgo. (HO-243-A2)

Centro de Educación Vocacional Grupo Juvenil Dion (GJD), US$66.529 por seis meses

GJD ofrecerá talleres vocacionales en el terreno, apoyará eventos para luego de horas de clase y adquirirá una computadora portátil. (HO-244-A3)

Organización de Jóvenes Hondureños por el Desarrollo Educativo (GUARUMA), US$14.900 por dos años

La financiación adicional es requerida por aumentos de pagos exigidos por la nueva ley de salarios mínimos y el aumento de precios atribuido a la crisis política. (HO-247-A1)

Negocio miembro de CODESSE.

Empresas rentables y con conciencia cívica

Exuberantes montañas verdes y valles de vegetación lujuriante son testimonio de la abundancia de productos agrícolas y forestales cosechados todo el año en Intibucá. Menos visible es el tesoro en piedras y metales preciosos que es cateado y extraído ávidamente. Aunque empresarios de escala industrial e intermediarios resueltos han explotado esta abundancia, la tierra y sus riquezas no han beneficiado la mayoría de los residentes de Intibucá, principalmente indígenas de ascendencia lenca. Intibucá está considerado entre los departamentos más pobres de Honduras. Tiene pocas industrias y una infraestructura deficiente. Los caminos son malos, las comunidades carecen de los servicios públicos básicos y los residentes, que trabajan principalmente como jornaleros, presentan un nivel bajo en cuanto a indicadores educativos.

La misión del Consejo Hondureño de Desarrollo del Sector Social de la Economía Regional (COHDESSE) es reducir la pobreza mejorando las empresas y motivándolas a invertir en sus comunidades. De sus 11 filiales regionales, la más fuerte y eficaz es el **Consejo de Desarrollo del Sector Social de la Economía Regional de Intibucá** (CODESSE/Intibucá), que reúne una gama diversa de micro y pequeñas empresas dedicadas a las artesanías, agricultura, ventas al por menor y diversos servicios. CODESSE/Intibucá se dedica a cultivar el talento, la iniciativa y una inclinación hacia la conciencia social que parece basarse en la prioridad lenca del bien común. Esta tradición coincide con el espíritu de la ley hondureña destinada a crear un "Sector Social de la Economía" (SSE) autorizando una estructura orgánica que permita que las empresas que satisfagan los requisitos no solo distribuyan las ganancias entre sus trabajadores propietarios sino que también las inviertan en mejorar el bienestar general de la comunidad en la cual residen.

El calificado personal de CODESSE está comprometido con este concepto del SSE pero reconoce que para ejercer la responsabilidad social las empresas deben generar suficientes recursos. En el año 2005, el equipo solicitó a la IAF una donación que suministró la capacitación, asistencia técnica y capital necesarios para mejorar la infraestructura y los recursos humanos de 12 empresas locales. Como consecuencia de aumentar su producción, su participación en el mercado y sus ingresos, los agricultores, tejedores, panaderos y demás participantes también invirtieron en sus respectivas comunidades. Con esta nueva donación, el personal de CODESSE/Intibucá piensa crear entre 18 y 25 pequeñas empresas adicionales, con especial atención a la administración, el control de la calidad, la comercialización y la infraestructura. Un pequeño fondo financiará préstamos en especie, reintegrables en efectivo. Si se lo administra bien, el fondo de préstamos permitirá que CODESSE/Intibucá establezca más empresas una vez que finalice el apoyo de la IAF. Se anticipa que unos 300 hondureños de origen lenca se beneficiarán de la segunda donación de la IAF recibida por CODESSE/Intibucá. Varias empresas ya están listas para invertir en el mejoramiento de las condiciones locales. A medida que se establezcan otras, se espera que su éxito también se propague por todo Intibucá.—*John Reed, representante de la IAF*

MARK CAICEDO

Jamaica

Donaciones nuevas

The Environmental Foundation of Jamaica (EFJ), US$400.000 por dos años

EFJ financiará a grupos de base que encaren proyectos de conservación ambiental y recursos naturales y de sobrevivencia y desarrollo del niño. Un mínimo de 14 subdonatarios recibirá hasta US$25.000 de fondos de la IAF y entre US$25.000 y US$75.000 en financiación de EFJ. Se prevé que esta colaboración beneficie a 5.000 jamaiquinos. (JA-112)

Mocho Development Committee (MDC), US$50.000 por un año

MDC construirá una "micro-represa" piloto como colector natural de hasta 20.000 galones de agua e instalará una bomba a energía solar que canalizará el agua a depósitos de almacenamiento accesibles a los agricultores y otros durante todo el año. Unos 35 miembros de MDC ayudarán a instalar el sistema de agua en lo que antes fue una excavación minera de bauxita y participarán en capacitación para mantener el sistema y en la reforestación de las laderas de la excavación. Otros 85 residentes del área se beneficiarán de un mejor acceso al agua. (JA-113)

CORTESÍA DE EFJ

Integrantes de la MDC reciben el primer desembolso de EFJ por su proyecto de reforestación.

La MDC plantará árboles de blighia y aguacate en las desnudas laderas de esta mina agotada de bauxita.

Una base para el futuro

La Environmental Foundation of Jamaica (Fundación Ambiental de Jamaica, o EFJ) ha financiado 1.150 proyectos durante los 16 años transcurridos desde su creación, muchos de ellos para la conservación y el manejo de los recursos naturales. Menos evidente en el nombre de EFJ es su conocida trayectoria de apoyo a organizaciones que trabajan en el área de la supervivencia y el desarrollo infantil. EFJ debe su existencia a convenios relacionados con la reducción de deudas celebrados por los gobiernos de Jamaica y EE.UU. en 1991 y 1993. Cuenta con 40 organizaciones integrantes y es dirigida por una junta que incluye representantes de ONG y académicos además de funcionarios de los dos gobiernos que son partes de los convenios.

Entre las inversiones exitosas de EFJ se cuenta una donación al colegio *Edwin Allen High School*, ubicado a orillas del río Minho. El colegio utiliza el agua del río para su granja porcina y sus baños, y luego encauza las aguas de escorrentía a dos biodigestores que producen biogás para sus laboratorios científicos. El excedente de agua de los biodigestores se utiliza para mantener el campo de deportes. EFJ también participó en la renovación del parque National Heroes de Kingston, un monumento a los ex combatientes, y última morada de primeros ministros y personajes culturales de Jamaica. Los donatarios de EJF han creado zonas verdes en otros lugares que ofrecen espacios abiertos donde los vecinos pueden interactuar y los niños jugar.

Una de las más notables receptoras de fondos de EFJ es la ***Mocho Development Committee*** (Comisión de Desarrollo de Mocho, o MDC), la otra organización jamaiquina en recibir una donación de la IAF en el año 2010. La bauxita es uno de los principales productos de exportación de Jamaica, y MDC aborda la deforestación debida a la explotación a cielo abierto. Como donatario de EFJ, MDC ha comenzado a reforestar las laderas de 11 minas de bauxita que arrienda de la empresa Jamaican Aluminum Company (JAMALCO) por un plazo renovable de 10 años. También se desarrolló institucionalmente lo suficiente como para solicitar por su cuenta una donación de la IAF para construir un "microembalse" que capte agua de lluvia y escorrentía en el foso de una de estas minas reforestadas, permitiendo que 115 residentes de Mocho rieguen sus campos y las laderas reforestadas durante todo el año.

En cuanto a EFJ, ésta utilizará la donación recibida de la IAF para ampliar su apoyo a las ONG y grupos de base jamaiquinos por medio de subdonaciones que oscilarán entre los US$50.000 y US$100.000. La IAF contribuirá hasta US$25.000 a cada subdonatario, monto que EFJ equiparará, duplicará o triplicará. Los medios de difusión de la isla y la red profesional de EFJ publicitarán la convocatoria. Un representante de la IAF en el comité de selección que también elige los sectores a considerar, tales como silvicultura, reciclaje, tecnologías de energía renovable y programas que apoyan jóvenes jamaiquinos con discapacidad o identificados como de riesgo. EJF prevé financiar las iniciativas de 14 organizaciones.—*Alexis Toussaint, asistente de programas de la IAF*

México

Donaciones nuevas

Voces por la Naturaleza, A.C. (SuMar), US$45.005 por un año

El proceso de planificación de SuMar incorpora investigación, capacitación, asistencia técnica, intercambios y talleres para grupos de base que encaran iniciativas de desarrollo sostenibles junto al golfo de California. (ME-499)

Despertar Maya, A. C. (DEMAAC), US$260.185 por tres años

DEMAAC ofrecerá a 160 apicultores indígenas mayas tzolzil, tzeltal y ch'ol de Chiapas capacitación y acceso a capital operativo para mejorar su producción de miel orgánica y de comercio justo. (ME-500)

Centro Campesino para el Desarrollo Sustentable, A.C. (CAMPESINO), US$244.340 por tres años

CAMPESINO proporcionará a agricultores del estado de Tlaxcala acceso a capital, crédito y capacitación en conservación, liderazgo y temas relacionados, para mejorar sus ingresos y suministro de alimentos. Apoyará un mayor desarrollo de una empresa basada en la comunidad y la construcción de una instalación para depósito. (ME-501)

Colectivo de Mujeres Campesinas de la Costa Grande de Guerrero, S.C. (COMUCAM), US$56.925 por dos años

COMUCAM ofrecerá capacitación y asistencia técnica a 300 representantes de 22 asociaciones de ahorro y crédito conducidas por mujeres en la costa de Guerrero. Se prevé un aumento del 50 por ciento en ahorros familiares. (ME-502)

Tlachinollan Grupo de Apoyo a los Pueblos Indios de la Montaña, A.C. (Tlachinollan), US$77.300 por 18 meses

Tlachinollan involucrará a indígenas mexicanos tlapanecas y mixtecas de Zitlaltepec y Ojo del Agua, estado de Guerrero, en iniciativas para manejar recursos naturales y aumentar el ingreso en comunidades silvícolas. (ME-503)

Alianza Sierra Madre, A.C. (ASMAC), US$198.430 por dos años

ASMAC trabajará con residentes indígenas de Baborigame, Choreachi y Coloradas de la Virgen en la Sierra Tarahumara de Chihuahua para diversificar la agricultura, introducir métodos agrícolas alternativos y construir infraestructura para la conservación y distribución de agua. (ME-504)

Consejo Civil Mexicano para la Silvicultura Sostenible, A.C. (CCMSS), US$143.340 por dos años

CCMSS colaborará con 11 comunidades de Amanalco–Valle del Bravo, organizaciones no gubernamentales y gobierno a favor del pago a agricultores por servicios ambientales. El proyecto mejorará la calidad del agua y reducirá el limo y sedimento en 220 hectáreas de granjas y bosques. (ME-505)

Comercializadora Agroforestal del Istmo, S.P.R. de R.I. (CAI), US$139.260 por tres años

CAI trabajará con 120 mexicanos de ascendencia mixe, zapoteca, mixteca y africana en el istmo de Tehuantepec, Oaxaca, para construir invernaderos, y proporcionará capacitación y asistencia técnica para la aplicación de métodos bio-intensivos en la producción de verduras para consumo y venta. (ME-506)

Fundación Comunitaria Malinalco, A.C. (FCM), US$263.560 por tres años

FCM ampliará su apoyo a iniciativas económicas de mujeres y jóvenes del municipio de Malinalco, en el estado de México, y colaborará en esfuerzos para proteger el ambiente mediante reciclaje y compostaje, prevención y control de incendios, reforestación y agricultura orgánica. (ME-507)

Red para el Desarrollo Rural Sustentable, A.C. (RedCampo), US$42.500 por un año

Representantes de 20 grupos integrantes de RedCampo desarrollarán una estrategia de comercialización y un plan de negocio, y capacitarán a agricultores en 11 estados mexicanos, beneficiando a más de 300 miembros de las organizaciones participantes. (ME-508)

Donación suplementaria

Servicios Ambientales de Oaxaca, A.C. (SAO), US$72.600

SAO trabajará con 500 residentes de dos comunidades de Guerrero y Veracruz para que sean elegibles para obtener incentivos federales para administrar bosques en forma sostenible y para comercializar servicios de captura de carbono y agua con empresas mexicanas. (ME-481-A3)

MARCY KELLEY

El técnico de SAO Carlos Pérez.

Pago por la administración responsable de la cuenca

La Comisión Nacional del Agua de México informa que el 66 por ciento de los 188 acuíferos más importantes del país se encuentran sobreutilizados —situación que podría agravarse debido al aumento del consumo por parte de una población en crecimiento y a una reducción de la recarga natural provocada por cambios en el uso de la tierra—. La conservación y el uso responsable de los recursos forestales son la mejor esperanza para asegurar un suministro adecuado de agua y controlar el flujo estacional a los acuíferos.

Las comunidades agrícolas mexicanas tienen el título de propiedad sobre el 60 por ciento de los bosques circundantes y ejercen la función de administradores responsables del medio ambiente. La Comisión Nacional Forestal del gobierno (CONAFOR) remunera a dichas comunidades, además de retribuir a los propietarios individuales de bosques, por utilizar prácticas que protegen la biodiversidad y aseguran la disponibilidad futura de los valiosos recursos naturales. Además, las comunidades, las organizaciones no gubernamentales y los organismos gubernamentales han ideado sus propios sistemas para recompensar las iniciativas proactivas para el uso responsable del bosque la tierra. Entre ellos, el **Consejo Civil Mexicano para la Silvicultura Sostenible, A. C.,** (CCMSS) es un líder reconocido.

Con la donación recibida de la IAF en el año 2007, CCMSS, en coordinación con una organización de agricultores, la Unión de Ejidos Emiliano Zapata (UEEZ), organizó un encuentro de usuarios de agua, propietarios forestales, funcionarios públicos, representantes de organizaciones no gubernamentales y otros, con el fin de formular un mecanismo para remunerar a los agricultores por introducir prácticas responsables en la cuenca Amanalco–Valle del Bravo en el estado de México. El objetivo era recargar los acuíferos que suministran agua a los residentes de Toluca y parte de la zona metropolitana de la Ciudad de México, y mejorar la calidad del agua superficial que fluye a los principales embalses. A partir de los estudios preliminares de flujos y demanda de CCMSS y sus propuestas de uso de la tierra, el grupo, que representaba intereses diversos, estableció un fondo con el cual pagar a los agricultores.

CCMSS utilizará la nueva donación recibida de la IAF, y financiación de la Fundación Pedro y Elena Hernández y CONAFOR de México, para poner en marcha el fondo. Los agricultores serán remunerados por construir muros de contención y otra infraestructura que proteja el suelo, por mejorar la eficiencia de la irrigación y por el manejo de residuos sólidos. CCMSS prestará asistencia a UEEZ en su desarrollo como organización y trabajará con determinadas comunidades para que puedan obtener la certificación de administradores responsables de la forestería sostenible otorgada por el *Forest Stewardship Council* (Consejo de Manejo Forestal). Trabajando juntos, los agricultores y los consumidores esperan asegurar la recarga natural de los acuíferos mexicanos durante muchos años.—*Gabriela Boyer, representante de la IAF*

Nicaragua

Donaciones nuevas

Bluefields Indian and Caribbean University (BICU), US$224.820 por dos años

BICU ofrecerá a más de 150 familias de siete comunidades de la zona del Parque Ecológico Municipal Humedales de Mahogany, en la Región Autónoma Atlántico Sur, capacitación, asistencia técnica y otras formas de apoyo a la agricultura sostenible y sus pequeñas empresas y organizaciones. (NC-291)

Emprendedores Juveniles Nicaragua (EJN), US$209.575 por dos años

EJN espera mejorar el ingreso y las perspectivas de empleo de 400 jóvenes emprendedores de Managua, Masaya y Granada mediante su programa que combina la capacitación general en administración de empresa con instrucción especializada en agroempresas, turismo o tecnología informática. También ofrecerá asistencia técnica, tutorías y apoyo en especie para iniciar negocios. (NC-292)

Donación suplementaria

Fundación Luchadores Integrados al Desarrollo de la Región (LIDER), US$55.980 por 33 meses

LIDER impulsará la organización cívica y las oportunidades económicas en 18 comunidades de la península de Cosigüina ofreciendo capacitación y asistencia técnica a grupos de base, cooperativas y agricultores; extendiendo préstamos en efectivo y en especie; y creando un fondo para financiar prioridades comunitarias identificadas en un proceso de planificación previo apoyado por la IAF. (NC-271-A3)

Sesión de capacitación de EJN en León, arriba, y Bluefields, derecha.

Formando una nueva generación de empresarios

Nicaragua es un país demográficamente muy joven, en el que aproximadamente 60 por ciento de su población está por debajo de los 30 años. Esta burbuja representa un desafío enorme. La tasa oficial de desempleo para los nicaragüenses en edad laboral es de 6 por ciento. Sin embargo, ya sea en puestos de tiempo completo o tiempo parcial, el 46 por ciento está entre los subempleados por exceder en calificaciones a los requisitos del empleo. Los economistas estiman que la economía nicaragüense tendrá que generar 100.000 nuevos trabajos al año, solo para evitar que esta situación empeore.

El verdadero desarrollo económico requerirá una creación de trabajo aún más robusta. ¿Cuán probable es eso con tantos jóvenes incorporándose a la fuerza laboral?

Emprendedores Juveniles de Nicaragua (EJN), una afiliada de Junior Achievement Worldwide, cree que la actual generación de nicaragüenses que está llegando a la madurez puede ayudar en esto. Esta organización sin fines de lucro se dedica a asistir para que los jóvenes se vuelvan empresarios. Con fuerte apoyo de líderes empresariales establecidos, EJN ofrece una amplia variedad de programas educativos y de capacitación que desarrollan los valores y destrezas necesarios para competir con éxito en la economía moderna. Alcanza a estudiantes de escuela primaria con su plan de estudios en educación cívica básica y prepara a adolescentes para ingresar en la fuerza de trabajo después de graduarse de la escuela secundaria.

EJN utilizará su donación de la IAF para asociarse con el Instituto Nacional de Tecnología (INATEC) y con voluntarios del sector privado en un programa de dos años de capacitación, educación, asistencia técnica y tutoría para 400 emprendedores jóvenes en Managua, Masaya y Granada. La primera fase del programa consiste en 60 horas dedicadas a las destrezas empresariales básicas. Los estudiantes que demuestren mayor interés y perspicacia avanzarán a una segunda fase más intensiva, cuyo plan de estudios combina 800 horas de capacitación vocacional y técnica con actividades prácticas diseñadas para desarrollar la capacidad de lanzar y administrar agroempresas y negocios especializados en tecnología de información y turismo. Se animará a los estudiantes a que trabajen juntos y serán guiados por empresarios de éxito de los sectores relevantes.

Los aspirantes a empresarios que completen la segunda fase serán elegibles para presentar sus planes de negocio en una competencia que será juzgada por profesionales voluntarios. Quienes presenten los mejores planes se beneficiarán de asistencia técnica, tutoría individualizada adicional y pequeñas donaciones para sufragar costos relacionados con convertir en realidad sus ideas triunfadoras.—*Philip Walsh, representante de la IAF*

CORTESÍA DE EJN

Panamá

Donaciones nuevas

Centro de Investigación y Promoción de los Derechos Humanos (CIPDH), US$272.700 por tres años

CIPDH trabajará con la Organización de Productores Embera Wounaan de Jaque (OPEWAJ) hacia la diversificación de la producción agrícola, artesanal y ganadera y el mejoramiento de la distribución de alimentos en las 12 comunidades participantes. (PN-297)

MARCY KELLEY

Cooperativa Agropecuaria y Servicios Múltiples Victoriano Lorenzo, R. L. (COPEVILO), US$64.150 por dos años

COPEVILO comprará café para la reventa, ampliará su depósito, capacitará a sus miembros y aumentará y diversificará la existencia para la venta en su tienda, beneficiando directamente a 300 panameños de San Miguel Centro, Coclé, y las comunidades circundantes, e indirectamente a otros 2.000. (PN-298)

Artesanías Ocueñas, S.A. (AOSA), US$121.200 por dos años.

AOSA capacitará a 200 mujeres de la provincia de Herrera en la producción de ropa y manteles bordados, administrará un fondo de capital operativo, y desarrollará una marca de fábrica, etiquetas y otros materiales para promover la venta. (PN-299)

Donaciones suplementarias

Instituto Panameño para la Promoción y Participación Ciudadana (IPPAC), US$67.534

IPPAC administrará un fondo de subdonaciones en apoyo de pequeñas empresas de la comunidad de Villa María. (PN-286-A3)

Programa de Promoción y Desarrollo Social (PRODESO), US$64.700

PRODESO accionará legalmente para constituir los comités locales a cargo de regular el uso de la cuenca alta del río Santa María en Panamá central, enseñará a autoridades recientemente elegidas la importancia ambiental de la cuenca, capacitará a promotores comunitarios, fomentará la agricultura orgánica y comercializará la producción. (PN-287-A1)

Desarrollo en el Tapón de Darién

Jaque, una ciudad de apenas 1.500 habitantes en la costa pacífica de Panamá, es cálida, húmeda y bella. Localizada en el Tapón de Darién, la franja de pantanos y bosques de 160 por 50 km que separa a Panamá de Colombia, Jaque también está aislada. Debido a que su accidentado terreno desafía la construcción de caminos, el Tapón de Darién se convirtió en tapón para la carretera Panamericana. De hecho, ningún camino conduce a Jaque. Los viajes y el transporte se realizan a través de una red de sendas para peatones o por barcos que navegan un laberinto de ríos. Un vuelo comercial sirve al área tres veces por semana.

El **Centro de Investigación y Promoción de los Derechos Humanos** (CIPDH) es una organización no gubernamental que llegó a Jaque en 2003 para ayudar a los refugiados que huían del conflicto armado en Colombia. Posteriormente, se dedicó a obtener títulos para las tierras comunitarias y registrar los nacimientos, decesos y matrimonios. Por último, CIPDH comenzó a trabajar con la Organización de Productores Embera Wounaan de Jaque (OPEWAJ), organización integrada por indígenas panameños. En una ocasión OPEWAJ hizo un dinámico negocio al comprar arroz de sus comunidades integrantes y procesarlo para su venta en la región circundante y en Ciudad de Panamá. Las operaciones sufrieron cuando la violencia cruzó la frontera, en 2000, y se restringió el movimiento. La zona de Jaque ha estado en calma relativa desde 2002, pero reanudar la empresa de OPEWAJ ha sido difícil.

Con su donación de la IAF, CIPDH ayudará a OPEWAJ a desarrollar destrezas gerenciales y las redes comerciales necesarias para una economía viable. Un fondo de capital operativo ayudará a las comunidades basadas en la subsistencia a comprar semillas y otros insumos, diversificando sus cosechas para incluir café, caña de azúcar, tubérculos, frutas y verduras. La producción será coordinada de modo que cada comunidad tenga una especialidad. CIPDH ayudará a OPEWAJ a obtener los permisos requeridos para el funcionamiento de cinco tiendas, con lo cual se mejoraría la distribución de alimentos y la dieta local.

Las artesanías embera y wounaan son hermosas y duraderas y tienen potencial como recurso para el desarrollo. Entre ellas están las cestas impermeables que a las mujeres embera les consume meses de tejer con pajas locales coloreadas con tintes vegetales, y los animales exquisitamente detallados que los hombres wounaan tallan en madera y tagua, una semilla de palma que se asemeja al marfil. Los artesanos de Jaque tendrán acceso al fondo de capital operativo y CIPDH los ayudará a llegar a los consumidores pudientes que aprecian manualidades finas. Y junto con OPEWAJ, documentará los esfuerzos y logros de estos indígenas panameños en su búsqueda del desarrollo en su remoto y intrincado rincón del plantea.—*Marcy Kelley, representante de la IAF*

Paraguay

Donaciones nuevas

Estación A–Nucleo Cultural (Estación A), US$252. 939 por tres años

Estación A capacitará a 176 hombres y mujeres en el diseño y producción del encaje de ñandutí, tejidos de fibra de palma, cerámica y tallado en madera para comercializar dentro y fuera del Paraguay. Organizará eventos y giras que coincidan con festivales locales y desarrollará redes para promover las artesanías y los servicios de los trabajadores. (PY-198)

Institución Ecuménica de Promoción Social (OGUASU), US$198.353 por tres años

OGUASU capacitará a 1.000 paraguayos mbya en la siembra orgánica de cultivos tradicionales, reforestación, conservación, apicultura, acuicultura, ganadería menor, y en cuanto a sus derechos como pueblo indígena. (PY-199)

Mennonite Economic Development Associates del Paraguay (MEDA-PY), US$221.000 por tres años

En colaboración con Pro Desarrollo Integral Rural (PRODIR), institución de microfinanzas, MEDA-PY planea organizar a 2.500 agricultores y mejorar sus cultivos de mandioca y caña de azúcar para comercializarlos directamente con agro-procesadores y exportadores. Capacitación, asistencia técnica y acceso al crédito ayudarán a los agricultores a diversificar los cultivos para la venta y el consumo y a desarrollar sus propias empresas. (PY-200)

Donación suplementaria

Grupo Sunu (Sunu), US$103.216

Sunu continuará trabajando con indígenas ava guaraní y angaité maskoy en los departamentos de Canindeyú, Presidente Hayes y San Pedro para promover su identidad cultural, la comprensión de sus derechos y su desarrollo económico, y para mejorar su nutrición y acceso a servicios. El proyecto beneficiará directamente a 3.600 indígenas residentes de las comunidades atendidas e indirectamente a otros 6.000 indígenas paraguayos. (PY-195-A1)

CORTESÍA DE OGUASU

La lucha por sobrevivir rodeados de soja

La soja es buen negocio en el Cono Sur, donde hay un frenesí por satisfacer la demanda mundial. Paraguay se ha convertido en un laboratorio para los experimentos con semillas genéticamente modificadas así como nuevos pesticidas, herbicidas y fertilizantes, todos diseñados para incrementar la producción. A medida en que se despejan los bosques y las granjas se convierten en plantaciones de soja, la migración a las áreas urbanas aumenta, poniendo en peligro la sobrevivencia de semillas nativas y técnicas tradicionales de cultivo. Disponer de más tierra para la soja ha conducido al desplazamiento de los indígenas paraguayos, que a menudo no conocen las prohibiciones legales a la venta de sus tierras o carecen de la influencia para hacer que las autoridades locales las hagan cumplir. Las comunidades han sido engañadas con documentos falsos o, desesperadas por obtener efectivo, han entrado en arriendos que, al concluir, dejan a sus tierras totalmente degradadas.

La **Institución Ecuménica de Promoción Social** (OGUASU) está compuesta de 37 miembros, en su mayoría iglesias e individuos afiliados a iglesias. Su misión es impulsar el desarrollo y la inclusión de los indígenas paraguayos mbya y la preservación de su identidad. Tradicionalmente los mbya han vivido de la caza, la recolección y el cultivo limitado de las especies que crecen en estado salvaje. Cada año hay menos tierra en la que puedan dedicarse a su manera de vida tradicional. Rodeados de campos de soja, los mbya enfrentan graves problemas en cuanto a seguridad alimentaria y nutrición.

OGUASU trabaja con Ñogueroî Pave'i, una asociación de comunidades mbya guaraní, en el centro del Paraguay. Planea utilizar su donación de la IAF para capacitar a 1.000 individuos en la siembra de maíz y otros cultivos, usando semillas nativas y métodos de cultivo orgánico, y ofrecer asistencia técnica relacionada. Las comunidades recibirán los materiales e insumos necesarios para participar en acuicultura, producción de animales pequeños y apicultura. Los programas de reforestación y conservación de OGUASU incluirán el desarrollo de viveros y bancos de semillas, y de barreras naturales contra la contaminación de productos químicos aplicados en campos de soja vecinos. OGUASU y Ñogueroî Pave'i también trabajarán para asegurar que todos los mbya conozcan sus derechos y protecciones en virtud de la ley paraguaya. El programa radial semanal de Ñogueroî Pave'i informará a los oyentes sobre la cultura e historia de los mbya y prácticas agrícolas y de conservación.

La meta es una mayor autonomía para las comunidades mbya al tiempo que se adaptan a la vida contemporánea paraguaya. Si bien la presión por el cultivo de soja no desaparecerá en un futuro cercano, el personal profesional de OGUASU y Ñogueroî Pave'i espera que los mbya paraguayos mantengan la diversidad y cantidad suficiente de alimentos tradicionales, desarrollen las destrezas para negociar en función de sus mejores intereses y comuniquen el valor de su contribución a la sociedad paraguaya.—*Jeremy Coon, representante de la IAF*

Perú

Donaciones nuevas

Acción Humanitaria sin Fronteras (AHSF), US$205.000 por dos años

AHSF trabajará con dos asociaciones comunitarias para construir y operar plantas de procesamiento de mandioca (o yuca) que agreguen valor a los cultivos de sus miembros. Las instalaciones servirán a 610 familias de 20 comunidades ubicadas a lo largo de bancos del río Amazonas, en el distrito de Fernando Lores, Loreto, a una hora, por agua, de la ciudad de Iquitos. (PU-559)

Asociación Cultural Ayllu Yupaychay (Yupay), US$260.000 por tres años

Yupay utilizará las artes visuales, el idioma quechua y valores culturales indígenas para fomentar el desarrollo educativo de niños andinos rurales de entre 3 y 7 años de edad en 10 comunidades quechua de la región de Cusco. La meta es la institucionalización oficial de este programa. (PU-560)

JEFRY ANDRÉS WRIGHT

ALTERNATIVA, Centro de Investigación Social y Educación Popular (ALTERNATIVA), US$260.000 por tres años

ALTERNATIVA ofrecerá asistencia técnica y capacitación a 440 recicladores, microempresarios, líderes comunitarios y autoridades municipales. La entidad prevé fortalecer las organizaciones de recicladores, aumentar el ingreso de los recicladores y trabajar con todos los participantes para encarar el manejo de residuos sólidos en tres distritos de la región metropolitana de Lima y la provincia de Callao. (PU-562)

Asociación Minga Perú (Minga Perú), US$332.000 por tres años

Minga Perú capacitará a 1.000 mujeres indígenas de 45 comunidades de la región amazónica de Loreto con la meta de alentar su desarrollo socioeconómico y mejorar su participación en la vida pública. Sus 200 nuevos programas radiales y la retransmisión de otros 430 programas alcanzarán semanalmente a 100.000 oyentes. (PU-563)

Donaciones suplementarias

Asociación Cultural Ayllu Yupaychay (Yupay), US$10.000 por tres meses

YUPAY completó la sistematización de datos recolectados en cuatro años y concluyó la documentación audiovisual y la evaluación de su metodología para enseñar a niños indígenas aritmética, ciencias y apreciación cultural por medio del arte. (PU-531-A4)

CooperAcción, US$100.000

Para consolidar el proceso participativo de presupuestación iniciado con apoyo de la IAF, CooperAcción continuará su capacitación y asistencia técnica para representantes del gobierno y de la sociedad civil en 15 municipalidades distritales de las provincias de Barranca y Huaura. (PU-539-A3)

Centro de Estudios para el Desarrollo Regional (CEDER), US$130.500

El fondo de CEDER de financiamiento del desarrollo local será ampliado a organizaciones de base adicionales de Arequipa, Moquegua y Puno. (PU-540-A2)

CORTESÍA DE AHSF

Raíces de desarrollo en el Amazonas

La conexión con el mundo exterior de las comunidades rurales del distrito de Fernando Lores, junto al río Amazonas en la región de Loreto, Perú, es exclusivamente fluvial. La mayoría de las familias no tiene agua corriente, saneamiento y electricidad. Más de un tercio de la población tiene menos de 12 años de edad y el 30 por ciento de los niños de entre 6 y 9 años sufre de desnutrición. Los ingresos derivan principalmente de la agricultura y la pesca, aunque predomina la primera. Las familias de agricultores producen plátanos, habas, arroz, maíz, papaya, caña de azúcar y ananás, además de mandioca, o yuca, su principal fuente de ingreso y alimento.

El cultivo de la mandioca es barato y se adapta bien a la región amazónica; no requiere trabajo intensivo y la pobreza del suelo no es un problema. Una vez cosechada, la mandioca ocupa mucho espacio de almacenaje y su deterioro comienza en uno a tres días. Si el suelo está seco, puede ser dejada sin cosechar por meses. En esto radica el problema para los granjeros de Fernando Lores, cuyas parcelas rutinariamente se inundan entre enero y mayo debido a la lluvia y a la crecida del río. Esto los obliga a optar entre cosechar en el momento en que los precios de la mandioca fresca son más bajos o perder una buena parte de su cosecha. Procesar la mandioca puede resolver este dilema, pero no si se lo realiza manualmente.

La organización no gubernamental **Acción Humanitaria sin Fronteras** (AHSF) tiene una oficina en Iquitos, capital de Loreto, a unos 60 minutos en barco. AHSF ha estado ayudando a desarrollar procesadoras de mandioca que se espera que sirvan a unas 600 familias en 20 comunidades de Fernando Lores. Las familias integran la Asociación Centro Industrial y la Asociación San Felipe, que manejarán la operación de las procesadoras comprando mandioca, supervisando su conversión en fariña, o harina, y almidón, o tapioca, y comercializando los productos acabados en Iquitos y otros lugares de la región. Se espera que el valor agregado al cultivo de mandioca produzca rédito suficiente como para mejorar el ingreso de los miembros, permitir que las procesadoras lleguen a ser autosuficientes y financiar la infraestructura comunitaria esencial y los servicios sociales identificados como prioritarios por los miembros.

La mandioca es incuestionablemente un recurso del desarrollo. La fariña y el almidón son ingredientes en panadería, sopas y salsas, así como en carnes procesadas, pastas, bases para bebidas y bocadillos. Más sorprendentemente, los gránulos de almidón se utilizan para fabricar textiles, papel, pegamento, maderas terciadas, cosméticos, fármacos, pienso, alcohol, glucosa, dextrina y glutamato monosódico. Una tan amplia gama de usos crea una demanda significativa. Aprovecharla en el Perú rural requiere de compromiso, participación amplia de los agricultores y una gerencia eficaz. Con apoyo de la IAF, AHSF, cuya misión es promover el desarrollo social y económico a través de la participación y la inclusión, puede ayudar a las comunidades de Fernando Lores a desarrollar su potencial.—*Miriam E. Brandão, representante de la IAF*

República Dominicana

Donaciones nuevas

Visión Social, US$99.439 por dos años

Visión Social proporcionará capacitación y asistencia técnica a organizaciones de base de la ciudad de Compostela de Azua y sus alrededores para mejorar sus destrezas administrativas y su efectividad en el análisis y la resolución de problemas comunitarios. (DR-340)

Movimiento para el Auto-Desarrollo Internacional de la Solidaridad (MAIS), US$197.901 por tres años

MAIS ofrecerá clases suplementarias en temas académicos y desarrollo de destrezas para niños y adolescentes que son potenciales desertores escolares. Padres y maestros, miembros de organizaciones basadas en la comunidad e iglesias, y otros residentes de Puerto Plata recibirán capacitación adicional para elevar su nivel de concienciación respecto a los derechos de los niños. El programa incluye cursos vocacionales para adolescentes y adultos. (DR-341)

Donación suplementaria

Fundación Taigüey (Taigüey)**,** US$15.650 por seis meses

Taigüey y la Cooperativa para el Desarrollo de La Ciénaga (COOPDECI) completaron la construcción de un centro de agro-procesamiento y refinaron sus recetas de mermeladas y jaleas para la comercialización. (DR-336-A2)

FAUSTO FONTANA

CORTESÍA DE MAIS

Mejores opciones para los jóvenes dominicanos

Prístinas playas, la típica arquitectura victoriana y una vista majestuosa de las montañas cercanas hicieron alguna vez de Puerto Plata un destino turístico de primera. Pero hoy en día la norteña ciudad dominicana se encuentra eclipsada por establecimientos turísticos de lujo y ya no es puerto de escala para barcos de pasajeros. La infraestructura se está derrumbando, la pobreza es generalizada y los negocios locales desesperados recurren cada vez más al comercio sexual. Para la gente joven que se ve forzada a dejar los estudios para trabajar, la peor forma de maltrato y explotación de menores es un peligro claro y presente.

El **Movimiento para el Auto-Desarrollo Internacional de la Solidaridad** (MAIS) fue fundado en 1998 con el solo propósito de proteger a los niños de Puerto Plata. Para lograr ese objetivo, MAIS, miembro de la red internacional Eliminar la Prostitución Infantil, la Pornografía Infantil y la Trata con Fines Sexuales de Niños, Niñas y Adolescentes (ECPAT), se dedica a ayudar a la gente joven a seguir sus estudios, enseñándoles a pensar críticamente y tomar buenas decisiones, y fomentando la participación de la familia y la comunidad en la educación.

Reforzar los estudios es el pilar del programa de MAIS. Con la donación recibida de la IAF, la organización beneficiará a los 300 niños de Puerto Plata que se consideran de más alto riesgo de abandonar sus estudios por haber repetido múltiples grados o haber sido maltratados física o emocionalmente, o estar actualmente trabajando en violación de la ley dominicana. MAIS piensa ofrecer a estos alumnos vulnerables el apoyo pedagógico que necesitan para pasar de grado al y terminar sus estudios. Por medio de capacitación complementaria, los padres, los docentes y los miembros de las juntas vecinales, clubes de madres y grupos parroquiales adquirirán conciencia de los derechos de los niños a recibir una educación y a vivir en un entorno seguro que incluya protección contra el maltrato y la explotación. Los adultos de una red de organizaciones participantes aprenderán a reconocer y denunciar las infracciones y, con el tiempo, a intervenir para prevenirlas o resolverlas.

A la fecha, MAIS ha beneficiado a 800 alumnos de Puerto Plata, y el 85 por ciento ha terminado sus estudios básicos. En asociación con el Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional de la República Dominicana (INFOTEP), se dedicará a mejorar las perspectivas de empleo de los adolescentes y sus padres por medio de capacitación que les permita obtener la certificación de panadero, tapicero, electricista o cosmetólogo. Obtener una buena educación básica y las destrezas que los empleadores buscan les ofrecerá la mejor esperanza para el éxito futuro.—*Nancy Díaz, asistente de programas de la IAF*

Uruguay

Donaciones nuevas

Organización para la Conservación de Cetáceos (OCC), US$49.950

OCC apoyará a una red de activistas ambientales y representantes de la sociedad civil, gobierno, pequeñas negocios y microempresas que trabajan para asegurar que el turismo beneficie a las comunidades en las provincias de Rocha y Maldonado y sea conducente a la sobrevivencia de ballenas y delfines costa afuera. Los participantes recibirán la capacitación y asistencia técnica necesarias para desarrollar actividades compatibles con el uso responsable del medioambiente, incluyendo giras para observar ballenas en su hábitat. (UR-184)

Donaciones suplementarias

Una Casa Un Sueño (UCUS), US$66.365

UCUS completará la construcción de 25 viviendas en tierras donadas por organizaciones privadas, beneficiando a más de 100 residentes de Montevideo. (UR-179-A6)

Cooperativa Delicias Criollas Producción y Venta de Servicios (Delicias Criollas), US$30.000

Delicias Criollas seguirá ofreciendo capacitación y asistencia técnica en producción y comercialización de alimentos tradicionales, con la meta de desarrollar a sus 15 empresas afiliadas, administradas y provistas por 170 mujeres en 10 departamentos uruguayos. (UR-181-A1)

JEREMY COON

CORTESÍA DE OCC

Observación de ballenas como recurso de la comunidad

Las flotas balleneras navegaron los mares desde el siglo XVII hasta la década de 1950, acechando a las enormes bestias por su carne, huesos y, especialmente, su aceite. El auge de la grasa de ballena proporcionó combustible para las lámparas de las calles de la ciudad durante el siglo diecinueve, y lubricó la maquinaria de la revolución industrial; y los dueños de las flotas amasaron enormes fortunas. La demanda de productos de ballena disminuyó con el advenimiento de los sustitutos minerales y vegetales, pero el daño ya estaba hecho. La población de ballenas había sido diezmada. La Comisión Ballenera Internacional fue formada en 1946 para manejar las existencias gravemente reducidas; 40 años más tarde impuso una moratoria a la caza de los gigantes del mar. Las poblaciones actuales de ocho de las 11 especies de ballena que habían sido perseguidas hasta el borde de la extinción siguen estando peligrosamente bajas, pero muestran indicios de recuperación.

Hoy, más gente prefiere observar a las ballenas en su hábitat natural que comprar productos derivados de ellas. La observación de ballenas genera unos US$2.000 millones anuales y emplea a más de 13.000 personas en todo el mundo. La **Organización para la Conservación de Cetáceos** (OCC) está apostando a la ballena franca austral para impulsar el desarrollo económico en el departamento de Rocha. Desde principios de julio y hasta noviembre, invierno y primavera australes, estas ballenas pasan por las aguas de Rocha en su trayecto desde el santuario de cría de la costa brasileña a sus lugares de alimentación, en las congeladas aguas antárticas. En el curso de esta migración, pueden elevar su cola para aprovechar el viento para propulsión, maniobra singular y fascinante conocida como navegación y que los expertos en cetáceos todavía no comprenden plenamente. Rocha marca un rústico contraste con los hoteles de lujo y los restaurantes elegantes que atienden al jet-set que llega a Punta del Este en verano. Pero en años recientes, el número de visitantes atraídos a Rocha se ha disparado y así también la presión para construir infraestructura que, temen los residentes, solamente beneficie a inmobiliarias e industriales.

OCC utilizará su donación de la IAF para trabajar con tres comunidades de Rocha en la identificación de alternativas que aseguren un enfoque responsable del turismo y para determinar la viabilidad de formar grupos motores locales, o juntas que representen los intereses de la sociedad civil, el gobierno, el empresariado y los residentes. OCC planea proporcionar capacitación y asistencia técnica a las empresas incipientes que ofrecen a visitantes oportunidades de observar ballenas, cabalgar y hacer senderismo. Talleres y actividades previstos para las escuelas abarcarán conservación, ecosistemas marinos, gerencia del agua, reciclaje de basura y tecnología de energía renovable. El objetivo es desarrollar una activa red de rochenses interesados en un turismo que salvaguarde el ambiente y beneficie a toda la comunidad.—*Eduardo Rodríguez-Frías, asistente de edición*

Venezuela

Donación suplementaria

Grupo Ambientalista de Reciclaje Everest (GARE), US$47.308

GARE ayudará a jóvenes venezolanos en riesgo y a otros individuos a adquirir destrezas comercializables mediante la expansión de su iniciativa de reciclaje y su campaña para promover la conciencia ambiental en dos comunidades de bajos ingresos de la parroquia Venancio Pulgar en la periferia de la ciudad de Maracaibo, estado de Zulia. (VZ-201-A1)

CORTESÍA DE GARE

INAME

FRENCH
GUIANA

RedEAmérica

La Red Interamericana de Fundaciones y Acciones Empresariales para el Desarrollo de Base (RedEAmérica), iniciada por la IAF, es una alianza del sector empresarial comprometido en apoyar proyectos de autoayuda en el continente. Lanzada en 2002 por 27 miembros fundadores, RedEAmérica cuenta hoy con 64 empresas y fundaciones empresariales. Inicialmente, gran parte de su trabajo en desarrollo de base fue encarado en virtud de convenios cooperativos bilaterales entre miembros individuales y la IAF. Éstos requerían que los miembros equipararan o, más recientemente, duplicaran la contribución de la IAF a sus programas de responsabilidad social. Aunque la IAF ha suscrito o enmendado tales convenios cada año desde el inicio de la red, RedEAmérica ha proyectado su apoyo transcendiendo ampliamente esta estructura.

Según lo acordado en convenios cooperativos suscritos en años previos, nueve empresas latinoamericanas y sus fundaciones aportaron en 2010 contrapartidas a la financiación de la IAF en una relación de por lo menos dos a uno. Esta contrapartida exigida alcanzó los US$307.904. Los mismos miembros también recolectaron US$69.419 adicionales de otras fuentes empresariales en apoyo de sus programas. Esta financiación conjunta alcanzó a individuos y comunidades mediante iniciativas encaradas por grupos de base, a menudo incipientes, cuyos proyectos eran demasiado pequeños para permitirles acceder a donaciones de la IAF. Los dos suplementos del 2010 otorgados en apoyo a programas de RedEAmérica comprometen a los donatarios a una contribución futura de más de US$460.000.

Además, durante el año fiscal la IAF comenzó a colaborar con fundaciones e institutos empresariales de Rio Grande do Sul para explorar el lanzamiento en Brasil de un segundo fondo de subdonaciones. (El primero, "RedEAmérica Brasil", fue desarrollado en el año fiscal 2007 por 12 fundaciones e institutos empresariales, incluyendo nueve miembros de RedEAmérica.) Una entidad fundadora, el miembro de RedEAmérica Instituto Cidadania Empresarial, suscribió con la IAF un convenio cooperativo que requería que miembros del fondo de subdonaciones duplicaran la inversión de la IAF en el fondo. Durante el año fiscal 2010, "RedEAmérica Brasil" apoyó 11 proyectos de base; emitió su tercera convocatoria a propuestas; y unió fuerzas con el Grupo de Institutos, Fundações, e Empressas (GIFE), otra red brasileña de fundaciones, institutos y compañías, para aprender de la pericia de GIFE con un amplio rango de organizaciones con el fin de ampliar la membresía.

El segundo foro internacional de RedEAmérica, realizado el 26 y 27 de agosto en Lima, atrajo a 115 participantes de 45 fundaciones integrantes, quienes discutieron sobre invertir en el crecimiento sostenible y asociarse con el gobierno, la sociedad civil y otras empresas. En septiembre, 148 estudiantes de 11 países completaron el programa en línea de RedEAmérica "Inversión del Sector Privado en el Desarrollo de Base" realizado en conjunto con el Instituto Tecnológico Monterrey, de México.
—Wilbur Wright, IAF director regional

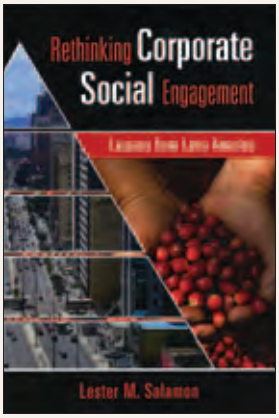
Convenio cooperativo suplementario

Fundación Pehuén (Pehuen), US$100.000 por tres años

Fundación Pehuén continuará proporcionando pequeñas donaciones, capacitación y otras formas de apoyo a organizaciones de base en la región chilena de Alto Bio Bio. (CH-511/CP-001-A8)

(Ver también la descripción de la donación suplementaria a Transparencia, que trabajará con el miembro de RedEAmérica Fundación Corona de Colombia, en la página 22.)

RedEAmérica: tema de libro y de LASA



En base a la masiva documentación recogida durante su investigación para la IAF sobre la responsabilidad social empresaria en América Latina, Lester Salamon, de Johns Hopkins University, produjo una narrativa amena e integrada en su libro *Rethinking Corporate Social Engagement: Lessons from Latin America* (replanteando el compromiso social empresarial: lecciones de América Latina), lanzado en julio por Kumerian Press. Salamon reconoce a la IAF por iniciar alianzas con empresas que desarrollaron nuevas actitudes y prácticas más efectivas, puntos desarrollados anteriormente en su artículo para *Desarrollo de Base* 2008 fundamentado en la misma investigación. En el curso de su investigación, Salamon entrevistó a numerosos latinoamericanos relacionados con RedEAmérica. Su libro contiene frecuentes referencias a la red, a la que él considera "un centro de apoyo dinámico para el enfoque participativo [al compromiso social] en la región". Este enfoque, sostiene, utiliza el compromiso social empresarial como vehículo "no solo para la provisión temporal de asistencia, sino para lograr el empoderamiento y la autosuficiencia y así superar la dependencia y la sumisión que de acuerdo con observadores cercanos son muy generalizadas en la sociedad latinoamericana".

Cuando concluía el año fiscal, Marta Smith de Rangel y Anfilio Salles Martins de la Fundación del Empresariado en México A.C. (Fundemex) y de la Fundação Arcelor Mittal Acesita (Acesita) de Brasil, respectivamente, y la directora ejecutiva de RedEAmérica Margareth Flórez se preparaban para viajar a Toronto para adherirse a Salamon y a Amy Kirschenbaum, representante de la IAF para Brasil, en el panel programado "El papel del sector privado en el desarrollo" del congreso internacional 2010 de la Asociación de Estudios Latinoamericanos (LASA) realizado del 6 al 9 de octubre. Salamon se centró en su nuevo libro en discusiones sobre RedEAmérica como iniciativa hemisférica y la experiencia específica de sus miembros Acesita y Fundemex en Brasil y México.

CHRISTIANA KASNER

Lester Salamon, Martha Smith de Rangell, el representante de la IAF Kevin Healy, Margareth Flórez, Anfilio Salles Martins y Amy Kirschenbaum en el congreso de la Asociación de Estudios Latinoamericanos.

MONITOREO Y EVALUACIÓN

La Oficina de Evaluación hace seguimiento y auditoría a donatarios de la IAF y evalúa una muestra de sus proyectos luego de ser completados. Cada seis meses los donatarios informan sobre sus avances hacia metas definidas medidas por indicadores seleccionados del Marco de Desarrollo de Base (MDB), el instrumento de la IAF para medir los resultados de su inversión. Luego de ser verificada por profesionales contratados en sus respectivos países, la información es sintetizada en el Informe de Resultados anual de la IAF. Además, luego de completar sus proyectos, los donatarios son auditados anualmente por firmas en el país.

Más allá del cumplimiento con el convenio de donación, la IAF está interesada en el éxito del donatario a largo plazo. En el año fiscal 2010, la IAF evaluó la situación actual de tres donatarios cuyos proyectos fueron completados en 2005: la Asociación Consejo de Mujeres Mayas, organización que ofrece servicios de salud en San Cristóbal, Totonicapán, Guatemala, que ahora recibe financiación del Ministerio de Salud de Guatemala; el Patronato para el Desarrollo de las Comunidades de Morazán y San Miguel, de El Salvador, que sigue ofreciendo servicios de salud, educación, agricultura y microcrédito: y el Grupo de Asesoramiento Multidisciplinario en Medio Ambiente y Agroecología, cuyos métodos siguen en uso, para mantener reservorios y pasturas en Oruro, Bolivia.—*Emilia Rodríguez-Stein, directora de evaluación de la IAF*

Puntos sobresalientes de los resultados obtenidos en el año fiscal 2009

- Más allá de la contrapartida requerida, los donatarios recolectaron US$3,6 millones (US$2,8 millones en efectivo y US$0,76 millones en especie) para invertir en sus proyectos y su efecto continuo.
- Los donatarios extendieron más de 7.000 préstamos de un promedio de US$972 cada uno. Préstamos para el desarrollo de negocios, promediando US$1.289, representaron el 48 por ciento del total.
- Los donatarios capacitaron a unos 14.500 individuos en agricultura; 6.700 en participación cívica; 9.300 respecto al sistema legal; 8.200 en administración; y 8.900 en tópicos relativos a manufactura.
- Nuevas empresas resultantes de los programas de capacitación y asistencia técnica crearon más de 3.600 puestos de trabajo permanentes a tiempo completo y parcial.
- La introducción de la cría de aves de corral y peces mejoró la dieta de más de 8.350 individuos.
- Más de 14.000 guatemaltecos y panameños recibieron atención médica.
- Aproximadamente 6.800 panameños y dominicanos accedieron al agua potable.
- Un donatario uruguayo reemplazó casuchas de cartón por 35 nuevas viviendas en las afueras de Montevideo; donatarios en otros países mejoraron 260 viviendas.

DIVULGACIÓN

El Informe Anual 2009 de la IAF y *Desarrollo de Base* 2010 fueron impresos y distribuidos en inglés y español, y publicados en inglés, español y portugués en el sitio web de la IAF. Los artículos de la revista 2010 abarcaron los esfuerzos de socorro de donatarios haitianos; el compromiso de Chet Thomas con Honduras; la labor de la IAF en Chiapas; la inclusión de latinoamericanos con discapacidad psiquiátrica en el desarrollo de base; mejoras multifacéticas en una población del noreste brasileño; y el modo en que la revocación de una donación de la IAF puso a prueba la determinación de pescadores salvadoreños. Becarios de la IAF contribuyeron dos artículos en una sección sobre el programa de la IAF de Becas para el Desarrollo de Base. Un amplio perfil del fallecido Rex Nettleford conmemoró la abundante contribución de este jamaiquino a la estrategia de la IAF para conceder donaciones.

El enfoque en los afrodescendientes de la revista 2007 de la IAF sirvió de inspiración para la conferencia internacional "Reexaminando el Atlántico negro: los afrodescendientes… ¿están aun en el fondo?" celebrada en la University of South Florida en junio. La vicepresidente de la IAF Linda Kolko dio una perspectiva general del apoyo de la IAF a los afrodescendientes por medio de donaciones e intercambios. Representantes de dos donatarios dieron testimonio del compromiso de la IAF y compartieron sus experiencias. De las entidades donantes presentes en este evento, la IAF era la que había respondido en forma más consistente a los esfuerzos de los afrodescendientes por superar la pobreza y mejorar las condiciones de sus comunidades. Su apoyo se había extendido por el mayor tiempo y territorio geográfico.

www.iaf.gov

El rediseñado sitio web de la IAF está en sus etapas finales de pruebas relativas a la Ley Federal de Seguridad Informática. El nuevo sitio seguro tendrá un aspecto más moderno e incluirá numerosas mejoras. El sitio de la IAF recibe en la actualidad aproximadamente 54.500 visitas por mes, lo que significa unos 1.800 por día. Es actualizado regularmente con publicaciones accesibles en inglés, español y portugués en formatos de texto y gráfico.

BECAS

La Fundación Interamericana es la única institución que específicamente financia investigaciones sobre desarrollo de base en América Latina y el Caribe. Su Programa de Becas, iniciado en 1974, ha apoyado a estudiantes de doctorado, investigadores de pos doctorado, candidatos a maestrías, y entre 1991 y 1995, a un grupo de líderes comunitarios latinoamericanos y caribeños a quienes se les otorgó la Beca Interamericana Dante B. Fascell para realizar estudios independientes. En los 26 años antes de su suspensión en 1999 por motivos presupuestarios, el programa apoyó a unos 1000 becarios; éstos trabajaron en 35 países y representaron a 117 universidades de EE.UU. de 36 estados. En sus filas están numerosos individuos que ahora están a la vanguardia académica del desarrollo.

En 2007 la IAF restableció el componente del programa que apoya investigaciones de tesis doctorales (Ph.D) de estudiantes de América en universidades de EE.UU. En el año fiscal 2010, becarios del tercer ciclo en virtud del reinstalado programa se presentaron en lugares de América Latina para realizar investigación en un amplio rango de asuntos relativos al desarrollo de base. El embajador Thomas Dodd, vice presidente del consejo directivo de la IAF; personal de la IAF y del Institute for International Education, contratado por la IAF para administrar las becas; y miembros del Comité de Estudios Académicos de la IAF se unieron a los becarios en Ciudad de México en febrero para la reunión anual de mitad de año, un singular ingrediente del programa de la IAF que brinda a los becarios la oportunidad de compartir su trabajo.

CHRISTIANA KASNER

Becarios 2009-2010 de Desarrollo de Base, su panel de revisión académica, y personal de la IAF y de IIE en Ciudad de México.

En 20101 IAF otorgó 15 Becas de Desarrollo de Base Los becarios 2010-2011, que conforman el cuarto ciclo desde la reactivación, fueron seleccionados en base a la calidad de sus antecedentes académicos, sus propuestas y su potencial contribución al desarrollo de base. Todos son ciudadanos de EE.UU., salvo se indique algo distinto, e investigarán los siguientes tópicos:

- **Rebecca Hope Dirksen,** University of California at Los Angeles**,** *música haitiana contemporánea y desarrollo de base en Puerto Príncipe*;
- **Adam Kerry French,** University of California at Santa Cruz, *cambio climático, adaptación y manejo sostenible de recursos en los Andes peruanos*;
- **Lesli Michelle Hoey,** Cornell University, *reduciendo la desnutrición en Bolivia*;
- **Craig Michael Kauffman**, George Washington University, *reformas en el manejo de cuencas en Ecuador*;
- **Meghan Krausch,** University of Minnesota, Twin Cities, *activismo utópico en Argentina*;
- **Caela Brighid O'Connell,** University of North Carolina at Chapel Hill**,** *la práctica y perspectivas del comercio justo en Santa Lucía*;
- **Amy Carol Offner,** Columbia University, *programas anti-pobreza en Colombia y EE.UU., 1948-1980*;
- **Ritaumaria DeJesus Pereira,** ciudadana brasileña, Michigan State University en East Lansing, *cadenas de producción ganadera en Amazonia y las implicaciones para el desarrollo de base*;
- **Maria Amalia Pesantes Villa,** ciudadana peruana, University of Pittsburgh**,** *negociando la salud intercultural en el Amazonas peruano;*
- **Jelena Radovic,** University of California at Riverside**,** *labor de temporada, neoliberalismo, y la formación de identidad en el valle del Aconcagua*;
- **Ellen J. Sharp,** University of California en Los Angeles**,** *justicia comunitaria en Guatemala*;
- **Rebecca Senn Tarlau,** University of California at Berkeley**,** *desarrollo rural, educación y acción colectiva en Brasil*;
- **Jennifer Vogt,** Vanderbilt University, *los impactos de la reforma legal en una cooperativa de artesanos de Perú*;
- **Alice Brooke Wilson,** University of North Carolina at Chapel Hill**,** *la política del maiz transgénico en México*;
- **Joseph L. Wiltberger,** University of North Carolina at Chapel Hill, *respuestas comunitarias a la emigración salvadoreña*.

Las Becas de Desarrollo de Base de la IAF proveen transporte internacional al sitio de la investigación, un estipendio mensual por hasta 12 meses y una asignación para investigación. Para más información, visite www.iie.org/iaf.

Amalia Pesantes, becaria 2010-2011 de la IAF, en Comunidad Nativa Santa Rosa de Aserjali, Perú.

EVENTOS DESTACADOS

En el año fiscal 2010, más de 400 académicos, autoridades locales y representantes de organizaciones no gubernamentales, incluidos donatario de la IAF, recibieron de la IAF donaciones para viajes para asistir a más de 70 talleres, conferencias e intercambios que mejoraron sus destrezas y ofrecieron oportunidades de relacionamiento. Numerosos eventos realizados en 2010 permitieron que afrodescendientes y latinoamericanos con discapacidad trabajaran hacia la inclusión de sus preocupaciones en las agendas de sus gobiernos y de las organizaciones internacionales. Personal de la IAF y representantes de donatarios compartieron el enfoque de desarrollo de base de la IAF en diversos foros.

Afrodescendientes

El año fiscal 2010 fue el segundo de colaboración de la IAF con el Departamento de Estado de EE.UU. y el gobierno brasileño en el plan de acción conjunto de EE.UU. y Brasil para eliminar la discriminación racial y étnica. La participación de la IAF en este año incluyó financiar a ocho representantes brasileños de la sociedad civil en dos reuniones de junta directiva y la intermediación en un convenio entre la Embajada de EE.UU. en Brasilia y un actual donatario de la IAF que se prevé administre un fondo de subdonaciones disponibles a organizaciones de base que promueven la equidad. El Departamento de Estado ha invitado a la IAF a que participe en una iniciativa similar con el gobierno de Colombia.

En mayo, el ex donatario Mundo Afro invitó a representantes de municipalidades de Chile, Bolivia, Perú, Brasil, Ecuador, Uruguay y Colombia para dialogar sobre relaciones de raza como seguimiento al Primer Foro Regional de Organismos Municipales de Equidad Racial e Igualdad de Oportunidades, del año anterior, también auspiciado por la IAF. La ciudad de Tumaco, Colombia, fue anfitriona de las reuniones que tuvieron por resultado acuerdos para cooperar en políticas contra la discriminación, así como en capacitación y programas de turismo, salud y tecnología de la información.

Representantes de donatarios de la IAF que trabajan con afrodescendientes en América Central y México hablaron de las inquietudes de sus organizaciones en la conferencia anual del Consejo Nacional de la Raza realizado en julio en San Antonio, Texas.

Tanto Red de Mujeres Afrolatinoamericanas, Afrocaribeñas y de la Diáspora como Global Rights Partners for Justice sostuvieron encuentros durante todo el año para preparar a representantes de organizaciones de afrodescendientes para participar en la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos y asegurar la inclusión de sus preocupaciones en la agenda de la OEA.

Personas con discapacidad

Ana Núñez, del ex donatario peruano Asociación Pro Derechos Humanos (APRODEH), expuso sobre los éxitos y desafíos de personas con discapacidad psiquiátrica en organizaciones de base en el Primer Congreso Internacional sobre Discapacidad y Derechos Humanos, realizado en junio en Buenos Aires.

Representantes de organizaciones de discapacitados convergieron en abril en San Salvador para un evento coauspiciado por la IAF en paralelo con el Tercer Encuentro del Comité para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra Personas con Discapacidad, organizado por la OEA. Ellos también compartieron su perspectiva con funcionarios de la OEA que están considerando una convención que desaliente tal discriminación y se aplique en todo el continente.

Mujeres en representación de organizaciones de hondureños con discapacidad asistieron en agosto a un taller realizado por la Asociación Nacional de Discapacitados (ANADISH) para dialogar sobre sus problemas, lanzar una red para encararlos y aprender sobre oportunidades de financiación de la IAF.

Compartiendo el enfoque

En noviembre, el representante de la IAF Kevin Healy fue el expositor principal en la conferencia de la Tinker Foundation sobre desarrollo rural reciente en Bolivia y Colombia, en la University of Arizona.

Trabajando en conjunto con el United States Institute of Peace, Healy organizó el evento "Reforma Agraria como Camino a la Democracia y el Desarrollo en Bolivia y Colombia" realizado en mayo en el Carnegie Endowment for Peace con presentaciones de representantes de varios donatarios de la IAF.

El uso responsable de los recursos naturales como componente del desarrollo fue tema de un panel auspiciado por la IAF en la conferencia anual de Grantmakers Without Borders en junio. "Verde a Nivel de Base: Casos de Producción Orgánica y Consumo Sostenible en México, Ecuador y Brasil" fue el tema de los representantes de los respectivos países Gabriela Boyer, Zakiya Carr-Johnson y Seth Jesse. También participaron en el evento de San Francisco Amy Kirschenbaum, representante para Brasil y Jenny Petrow, representante para República Dominicana, Haití y el Caribe anglófono.

La IAF co-auspició la XVI Conferencia Latinoamericana de Alcaldes y Autoridades Locales realizada en junio en Miami. Unos 450 alcaldes y autoridades municipales de 14 países participaron en talleres interactivos conducidos por funcionarios de la IAF y representantes de donatarios. "El Gobierno Local y su Liderazgo en Tiempos de Crisis" incluyó un panel de expertos de Chile y Perú; "Oportunidades de Desarrollo Económico en un Contexto Multicultural: el Caso de Uruguay" contó con autoridades de Montevideo.

Personal de la Organización de Ejidos Forestales de la Zona Maya, de México; Asociación Mangle, de El Salvador; Una Casa Un Sueño, de Uruguay; Fundación Cambio Democrático, de Argentina; Centro Diocesano de Apoio ao Pequeño Produtor, de Brasil y Konbit Fanm Kaskad-Dubreuil de Haití se unieron a Dieusibon Pierre-Merité, enlace haitiano de la IAF, y los representantes Boyer, Krischenbaum, Petrow y Jeremy Coon, en la conferencia internacional "El Rol de la Comunidad en la Recuperación Luego de Desastres" realizada en Nueva Orleans en julio y organizada por la Community Development Society y la International Association of Community Development. Sus paneles, "Del Conflicto a la Colaboración: Destrezas Esenciales para la Recuperación luego de Desastres, Casos de Argentina, Uruguay y Brasil" y "Pensamiento Creativo: Flexibilidad e Ingenio son Claves para la Recuperación a partir de Desastres—Relatos de México, El Salvador y Haití," utilizaron las experiencias de los donatarios para ilustrar situaciones de emergencia comunes en áreas golpeadas por desastres en todo el mundo y los desafíos de estar preparados para esas situaciones.

Representantes de la IAF y sus donatarios visitaron Café Reconcile, donde Donna Bowie, cuarta desde la izquierda, administra un programa de capacitación laboral para jóvenes en situaciones de riesgo de New Orleans.

40º ANIVERSARIO

Celebraciones abiertas al público marcaron el 40º aniversario de la aprobación de la legislación que creó la IAF como alternativa audaz a la asistencia tradicional para el desarrollo en el continente americano. Distribuidos a través del año, estos eventos destacaron la misión de la IAF, la inclusión, con ejemplos de su prolongada y productiva relación con pueblos indígenas y su proyección hacia los afrodescendientes.

Artesanas kuna del donatario de la IAF Asociación Pro Artesana Panameña se adhirieron a "El Poder del Chocolate," la popular celebración del origen precolombino del cacao realizada en el Museo Nacional del Indígena Americano (NMAI). Las indígenas panameñas exhibieron sus coloridas molas con la baya del cacao, que es un

MARK CAICEDO

patrón favorito de estos apliques. De regreso para su tercera presentación consecutiva en el evento de febrero estuvieron agricultores/empresarios aimara del ex donatario boliviano El Ceibo, una federación de 40 cooperativas que, con financiación de la IAF, se desarrolló para convertirse en uno de los principales exportadores de cacao y chocolate.

Rita DiMartino, tercera desde la izquierda, del consejo asesor de la IAF y el consejo directivo de la City University de Nueva York, organizó los eventos de abril sobre afrodescendientes en América. Con ella, Juan Flores, Linda Kolko, Miriam Jiménez, Karen Vargas, Paola Ortiz, Jadele McPherson y Guesnerth Josue Perea.

La "Afrolatin@ Experience: An Exploration of Identity in the Americas" [La Experiencia Afrolatin@: una Exploración de Identidad en América], una serie de eventos realizados en abril, congregó a Karen Vargas de la Organización de Desarrollo Étnico Comunitario (ODECO), Paola Ortiz Murillo del Americas Afrodescendent Youth Circle y miembros del afrolatin@forum de Nueva York para compartir perspectivas en el Hostos Community College, el Borough of Manhattan Community College, la NYU y el Museo del Barrio. La exposición fotográfica conmemorativa "Hacia la inclusión plena: La Fundación Interamericana y los afrodescendientes del continente" permaneció en Hostos durante todo junio.

SEBASTIAN ALOOT

REBECCA JANES

Fotos de la exposición en el Hostos Community College: izquierda, Lázaro Medina de la Asociación Afro Paraguaya Kamba Cua y, derecha, niños haitianos de un colegio construido en colaboración con Fondasyon Enstitsyon-yo pou Devlopman Ki Sóti na Baz-la.

40º ANIVERSARIO

Una recepción dio apertura a una magnífica exposición de artesanía de los llanos orientales bolivianos, la primera en su tipo albergada en el Salón Potomac el Museo Nacional del Indígena Americano. Los 2.000 artefactos expuestos del 10 al 20 de junio fueron elaborados por miembros de ARTECAMPO, cooperativa que representa a 1.300 indígenas bolivianos bordadores, ceramistas y escultores de la región de Santa Cruz. El Centro de Investigación Diseño Artesanal y Comercialización Comunitaria (CIDAC), socio de ARTECAMPO y donatario de la IAF, ha venido liderando por 25 años el esfuerzo por rescatar y desarrollar las manualidades tradicionales.

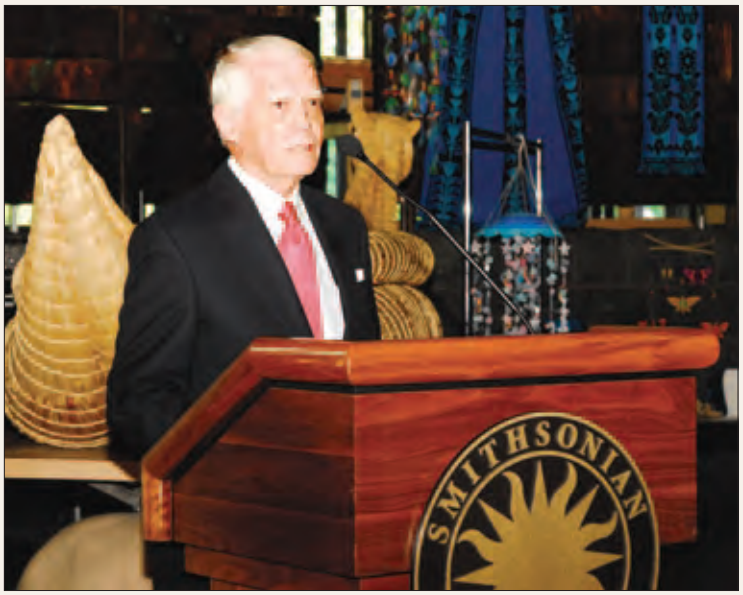
A los artesanos y líderes de las dos organizaciones se les adhirieron bailarines, músicos y tejedores del ex donatario de la IAF Nativos de Taquile, organización de base que representa a los residentes quechuas de la isla peruana en el lago Titicaca, cuya tradición textil es reconocida por la UNESCO como Obra Maestra del Patrimonio Cultural Intangible de la Humanidad. Algunos años atrás, los isleños utilizaron su donación de la IAF para desarrollar un programa de turismo cultural que ahora atrae a miles de visitantes de todo el mundo. Las más de 20.000 personas que visitaron la exhibición, realizada durante la quinta exhibición anual indígena de verano del NMAI, agotaron la existencia de la revista 2008 de la IAF que contenía un artículo sobre el trabajo de CIDAC. La prensa boliviana cubrió el evento.

MARK CAICEDO

Kevin Healy con isleños peruanos de Taquile.

JEFRY ANDRÉS WRIGHT

Figuras de Cotoca, bordados chiquitanos y móviles sonoros guarayos.



JEFRY ANDRÉS WRIGHT

Embajador Thomas Dodd, vicepresidente del directorio de la IAF.

TIE XU

Las tejedoras Suia Picaneray (página 7) y Mary Morales, indígena guaraní boliviana, de ARTECAMPO con la directora de CIDAC Ada Sotomayor.

40º ANIVERSARIO

Los 20 integrantes del "MAKIYKUMANTA-Perú: artes y legado cultural", también partícipes en la exhibición indígena anual de verano, incluyeron a más artesanos de Taquile así como a tejedores del donatario de la IAF Centro de Textiles Tradicionales de Cusco. Con auspicio de la IAF, la Embajada de Perú, Restaurant Associates y el NMAI, este gran espectáculo artesanal-culinario expuso la labor de la IAF ante enormes multitudes de visitantes.

Jenny Callañaupa Huarhua, del Centro de Textiles de Cusco, con un cliente.

PAULA DURBIN

La tejedora Antonia Arapa del CTTC.

Fundación Interamericana

901 North Stuart St., 10th Floor, Arlington VA 22203 U.S.A.
Tel: (703) 306-4301
Fax: (703) 306-4365
www.iaf.gov

FUNDACION INTERAMERICANA
1969